



Paulauskas nie odrzuca możliwości ujawnienia skompromitowanych posłów

## Ziemskie afery na sejmowym olimpie

Szef Służby Badań Specjalnych (SBS) Valentinas Junokas wczoraj przewodniczącemu Sejmowi Artūrasowi Paulauskasowi przekazał listę kilkudziesięciu byłych i obecnych parlamentarzystów, w przypadku których ma być zbadana prawowitość nabycia ziemi.

„Przewodniczącemu Sejmowi wręczone zostały listy podlegających sprawdzeniu posłów dwóch kolejnych kadencji lat 1996-2000 oraz 2000-2004. Wykazy te sporządzone zostały zgodnie z metodyką, przygotowaną przez grupę roboczą, którą powołał premier” — po spotkaniu z Paulauskasem powiedział dziennikarzom Junokas.

Jak twierdzi Paulauskas, na liście figurują nazwiska 45 posłów poprzedniej kadencji i 45 — obecnej. Niektóre nazwiska powtarzają się. Jak twierdzi szef SBS, korzystanie z wykazu jest ograniczone i dlatego nie zostanie on opublikowany. Junokas powiedział, że „SBS będzie mogła opublikować te dane dopiero wtedy, gdy otrzyma wnioski specjalistów o tym, że ten lub inny urzędnik państwowy bądź polityk naruszył ustawy, reglamentujące reformę rolną”. Niemniej przewodniczący Sejmowi Paulauskas oświadczył dziennikarzom, że zamierza zasięgnąć opinii liderów frakcji na temat publikacji listy, gdyż tylko jawność „pomogłaby usunąć cień podejrzeń” ze wszystkich posłów na Sejm.

„Nie mam pojęcia, co zrobić z tymi wykazami. Znalazłem się w bardzo głupiej sytuacji” — powiedział Paulauskas nie odrzucając możliwości, że figurujące na liście nazwiska posłów zostaną opublikowane. „Sądzę, że frakcje zażyczą sobie tego. Nie powinno to zbytnio zaszkodzić śledztwu” — dodał przewodniczący Sejmowi.

Na przedstawionej przez SBS li-



Junokas (od prawej) nie potrafił powiedzieć, kiedy należy oczekiwać zakończenia postępowania w sprawie figurujących na liście osób  
Fot. ELTA

ście osób podlegających sprawdzeniu są przedstawiciele różnych frakcji, posiadający, jak powiedział Paulauskas, „i jedną, i 130 działek”. Nazwiska przewodniczącego Sejmowi w wykazie nie ma. Paulauskas wyraził ubolewanie, że SBS dopiero teraz zaczyna mówić o dochodzeniu w związku z prawowitością nabycia tych działek. „Czekaliśmy na wynik, a doczekaliśmy tylko oświadczenia o rozpoczęciu pracy” — oburzał się Paulauskas.

Warto odnotować, że na wyjaśnienie całej sprawy nie w mniejszym, a może znacznie większym stopniu, czekają prawowici pretendenci do odzyskania ziemi, rdzenni mieszkańcy rejonów: wileńskiego,

trockiego, sołeczniciego. W licznych bowiem przypadkach to właśnie ich ojcowizna została oddana osobom z wysokich stołków, w tym — prawdopodobnie z sejmowego olimpu — które przeniosły swoje hektary z głębi Litwy na teren podstołeczny.

Wielu świeżo upieczonych właścicieli ziemskich umiejętnie skorzystało z dogodnej „poprawki” (1999 r.), zezwalającej na przenoszenie ziemi z jednego terenu na inny. Wielce pomocne w tym procesie było przekupstwo, nieuczciwość funkcjonariuszy rejonowych oraz gminnych wydziałów regulacji ziemskich, jak też mierniczych. No i oczywiście brak kontroli ze strony

powiatu wileńskiego, kiedy to „gościowi” z dalszych stron oddawano ziemię w pierwszej kolejności, nie zaś ostatniej, jak to przewidywała ustawa. Natomiast prawowity właściciel, jak był przed 13 laty (początek reformy czyli rozpoczęcie procesu restytuowania prawa własności obywateli do ziemi) tak i pozostał na szarym końcu. Najbardziej wymownym potwierdzeniem tych naruszeń są bodaj takie dane: w stolicy ziemię odzyskało 12 proc. ubiegających się, w rejonie wileńskim — 32. Junokas nie potrafił powiedzieć, kiedy należy oczekiwać zakończenia postępowania w sprawie figurujących na liście osób.

Jadwiga Podmostko

Paksas postanowił odgraniczyć się od faszystujących —

## Wyraźnie nie wyłuszczył

Pod naciskiem społeczeństwa i niektórych polityków prezydent Rolandas Paksas wczoraj wreszcie kategorycznie odgrodził się od uczestniczących w jego spotkaniach ze społeczeństwem radykałach.

Na konferencji prasowej, która się odbyła wczoraj w Urzędzie Prezydenta Paksas stwierdził, że dostrzega „przykre tendencje”, iż „niektórzy radykalni politycy bądź grupy ludzi” wykorzystują ostatni skandal do autoreklamy. „Kategorycznie potępiam i odgradzam się od osób propagujących niezgodę narodową, antysemityzm, a nawet faszizm” — powiedział Paksas.

Dotychczas Paksas powtarzał, że na spotkania zaprasza ludzi o różnych poglądach, tylko potępia niezgodne z prawem postępowanie oraz przejawy braku tolerancji.

Paksas twierdzi, że nic nie może dodać do swych wcześniejszych zeznań przed Prokuraturą Generalną w śledztwie przygotowawczym w związku z pogrózkami pod jego adresem najhojniejszego sponsora kampanii wyborczej Jurija Borisowa. Prezydent na razie nie udziela wyraźnej odpowiedzi na to, jak zareaguje na prośbę prokuratorów świadczenia jeszcze w dwóch śledztwach przygotowawczych.

(Dokończenie na str. 2)

Śledztwo w sprawie informacji służb wywiadowczych —

## Istniał „międzynarodowy konsens”

Madryt — w odróżnieniu od Waszyngtonu i Londynu — nie chce śledztwa w sprawie informacji służb wywiadowczych na temat irackiej broni masowego rażenia. Rząd premiera Jose Marii Aznara, który poparł interwencję w Iraku, korzystał wyłącznie z raportów Narodów Zjednoczonych i ich inspektorów — oświadczył wczoraj rzecznik rządu Eduardo Zaplana. Dlatego też „śledztwo nie miałooby najmniejszego sensu” — podkreślił Zaplana.

Prezydent USA George W. Bush i premier Wielkiej Brytanii Tony Blair postanowili powołać niezależną komisję, których zadaniem będzie

ocena wiarygodności informacji służb wywiadowczych na temat irackiej broni. Rzecznik rządu hiszpańskiego uważa, że decyzje Waszyngtonu i Londynu „nie oznaczają przyznania się do błędów” i że w kwestii konieczności rozbrojenia Saddama Husajna istniał „międzynarodowy konsens”. Socjalistyczna i komunistyczna opozycja domaga się odtajnienia informacji wywiadu hiszpańskiego na temat Iraku, zarzuca rządowi Aznara mijanie się z prawdą w kwestii irackiej broni i żąda, aby premier „poszedł śladem swych sojuszników”, tzn. powołał niezależną komisję śledczą.

(Dokończenie na str. 4)

“Kurier Wileński”  
można nabyć  
w sklepach

MINIMA  
MEDIA

MAXIMA  
SAULUTĖ

W NUMERZE

Gospodarka — 3

Pomoc — od 3 do 20 litów

Kończy się właśnie era niewykształconych niań i opiekunek dorabiających do emerytury, które często gesto pobierały pieniądze dosłownie za beczynne siedzenie. Na rynek pracy zaczynają bowiem wchodzić fachowcy z wykształceniem pedagogicznym i medycznym.

Praworządność — 5

Rodzice  
nie dają za wygraną

Wczoraj Sąd Najwyższy odrzucił skargę wilnian Duknauskasów, którzy domagali się wznowić dochodzenie w sprawie śmierci ich córki. Zwłoki 32-letniej Dainy Makaravičiene znaleziono 1 października 2001 roku.

Zdrowie — 6

Zimowa febra



Po pobycie na mrozie zapewne wielu z nas odczuło przykre swędzenie wargi, która powoli obrzęka.

Sentencja

Żyje się nie tylko dla przyszłości, aktualność ma swoje cele i oceny własne. Co dzień nastęcza się możliwość dobrego czynu, gdyż nie brak potrzeb niezaspokojonych.

TADEUSZ KOTARBIŃSKI



## Kalejdoskop aktualności

## Litwa — w portalu NATO

W portalu internetowym NATO zjawiała się strona Litwy, na której przedstawiona została jako przyszły członek aliansu. Opublikowano też historię integracji Litwy z NATO.

Litewską stronę przy współpracy z ministerstwami spraw zagranicznych i ochrony kraju oraz personelem międzynarodowym NATO, przygotowała misja litewska przy NATO. Odnośnik do strony litewskiej na stronie tytułowej portalu NATO będzie podawany mniej więcej przez 2 tygodnie, a później trafi do archiwum portalu. Komunikat głosi, że w miarę przybliżenia rozszerzenia NATO, w portalu internetowym aliansu powstają strony, przedstawiające również innych przyszłych członków organizacji. Litwa wraz z sześcioma innymi państwami Europy Wschodniej i Środkowej wejdzie do NATO wiosną br.

## Spotkanie „Wileńskiej dziesiątki”

Premier Algirdas Brazauskas w połowie marca zamierza uczestniczyć w spotkaniu szefów rządów krajów „Wileńskiej dziesiątki” w Bratysławie. Wczoraj potwierdził to kierownik wydziału polityki zagranicznej rządu Dariusz Semaška.

MSZ informuje, że w dniach 18-19 marca w stolicy Słowacji odbędzie się międzynarodowa konferencja „W kierunku szerszej Europy: nowy porządek dnia”, która stanowić będzie kontynuację spotkania premierów państw „Wileńskiej dziesiątki” w 2001 r. w Bratysławie.

## Dochody komercyjnych nadawców wzrosły

Dzięki rozwojowi rynku reklamy, wszystkie zarejestrowane na Litwie stacje telewizyjne i radiowe łącznie w ub. roku otrzymały 185,951 mln Lt dochodów komercyjnych — o 11,6 proc. więcej w porównaniu z rokiem 2002, gdy ich dochody wynosiły 166,635 mln Lt.

Według danych Komisji Litewskiego Radia i Telewizji, dochody telewizji komercyjnych (nie licząc Telewizji Litewskiej oraz licencjonowanego na Łotwie Pierwszego Kanału Bałtyckiego) w ub. roku sięgały 108,097 mln Lt — o 17,7 proc. więcej w porównaniu z rokiem 2002 (91,869 mln Lt). Większą część dochodów komercyjnych telewizje otrzymują z reklamy, której ilość w ub. roku wzrosła.

## Staselis powrócił do „Respubliki”

Były redaktor naczelny służby nowości Telewizji Litewskiej 37-letni Rytas Staselis po kilkuletniej przerwie powrócił do pracy w dzienniku „Respublika”.

„Nie pracuję w telewizji, od dziś pracuję w „Respublice” — oświadczył wczoraj Staselis, który zajmie stanowisko zastępcy redaktora naczelnego. W Telewizji Litewskiej Staselis pracował od sierpnia 2002 r., gdy przyszedł z dziennika „Lietuvos žinios”. Wcześniej Staselis 6,5 roku pracował w „Respublice”.

## 3,1 tys. umów emerytalnych

Fundusz Państwowych Ubezpieczeń Społecznych („SoDra”) w ciągu stycznia zarejestrował 3153 umowy o gromadzeniu emerytalnym.

Osoby, które w ub. roku nie zdecydowały się na udział w reformie systemu emerytalnego, umowy ze spółkami gromadzenia emerytur mogą podpisać od 1 stycznia do 1 lipca. Liderzy litewskiego rynku funduszy emerytalnych planują, że w tym roku zostanie zawartych około 280-400 tys. umów emerytalnych. Spółka „Hansa investicijų valdymas”, należąca do największej w krajach bałtyckich grupy finansowej „Hansabank”, spodziewa się w tym roku zawarcia około 350 umów, a ogólna liczba uczestniczących w reformie mieszkańców będzie sięgała 791 tys.

## Miss i Mister Turystyki

U progu walentynek w Wilnie jest przygotowywany wspólny dla chłopców i dziewcząt konkurs „Miss i Mister Turystyki”. Jak informuje klub „Terminalas”, w eliminacjach tego konkursu wzięło udział 52 młodych mężczyzn i ponad 100 dziewcząt.

W sobotę podczas finału, który się odbędzie w klubie „Terminalas”, do współzawodnictwa stanie 8 dziewcząt i 8 chłopców. BNS

Konsul Generalny RP złożył życzenia dziennikarce „Kuriera”

## „Tempa nie straciła”

Wczoraj w godzinach popołudniowych redakcję odwiedził Stanisław Cygnarowski, konsul generalny RP w Wilnie, który na ręce Krystyny Adamowicz, obchodzącej 45-lecie pracy w jedynym polskim dzienniku na Litwie, złożył gratulacje i wręczył kwiaty.

Konsul Cygnarowski, wyrażając dziennikarce „Kuriera” uznanie z okazji pozostawania na posterunku przez wszystkie, nawet najtrudniejsze lata działalności dziennika, podkreślił, że Krystyna Adamowicz, jako dziennikarka i długoletnia zastępca redaktora, potrafiła dzięki umiejętności obcowania, oddaniu sprawie gazety wiele zdziałać dla jej dobra i przybliżenia do Czytelnika.

„I co bardzo istotne, że potrafiła opanować najnowsze techniki dziennikarskie, nie tracąc tempa pracy” — podkreślili koledzy redakcyjni.

— Gdy się kocha swój zawód i gazetę, wówczas nic nie jest trudne! — odpowiedziała lakonicznie Krystyna.

W tym miejscu należy dodać, że o jubileuszu długoletniej pracowniczej gazety pamiętało wielu Czytelników. Do redakcji napłynęło sporo listów i okolicznościowych pozdrowień, w których wyrażona jest wdzięczność, podziw i wysoka ocena pracy Krystyny Adamowicz.

Edmontas Voločovičius, prezes Towarzystwa Ubezpieczeniowego „Lindra”, oraz wiceprezes Jadviga Voločovičienė wraz z upo-



Nieoczekiwany, ale miły przerwany w pracy redakcji — gratulacje od konsula generalnego  
Fot. Marian Paluszkiwicz

minkiem przesłali pismo gratulacyjne, w którym m. in. mówi się: „Niech Pani Krystyna nadal pozostaje tak energicznym człowiekiem i zaangażowaną dziennikarką. Niech radość i sukces towarzyszą Jej stale.”

Apolonia Skakowska, prezes-dyrektor Centrum Kultury Polskiej na Litwie im. Stanisława Moniuszki, jedna z pierwszych pogratulowała weterance dziennikarstwa polskiego: „Wraz z najserdeczniejszymi życzeniami gorąco dziękujemy Krystynie Adamowicz za wszystkie dokonania dla sprawy kultury polskiej

i szkolnictwa polskiego na Litwie.”

Antoni Jankowski, dyrektor Socjalistycznego Domu Dziecka: „Przesyłam z głębi serca płynące słowa uznania z okazji tak wspaniałego jubileuszu. Doskonale wiem, co to znaczy w ciągu tylu lat stać „jak żołnierz na posterunku”. 45 lat patroluje Pani polskiej oświacie i kulturze. Jak bardzo Panią rozumiem! Razem zmagaliśmy się z głupotą, znieczulicą i bezmyślnym ludzkim zacięciem. To Pani w dużej mierze zawdzięcza Wileńszczyzna to, że się taką zachowała.”

Jadwiga Podmostko

## Pakasas postanowił odgraniczyć się od faszystujących

## Wyraźnie nie wyłuszczył

(Dokończenie ze str. 1)

Już po raz kolejny zapytany przez dziennikarzy, czy złoży zeznania w śledztwach przygotowawczych w związku z nielegalną presją na prywatne spółki oraz upływem tajnej informacji, prezydent i tym razem wyraźnie nie wyłuszczył swego stanowiska.

Mówiąc o pracy specjalnej sejmowej komisji śledczej, badającej oskarżenia pod adresem prezydenta i tym razem powtórzył, że nie rozumie motywów, dlaczego nie został mu przedstawiony materiał, a reprezentujący go adwokaci nie

mają zezwoleń na skorzystanie z utajonej informacji.

Wileńska Prokuratura Dzielnicza umorzyła sprawę byłego doradcy prezydenta Rolandasa Pakasa ds. bezpieczeństwa narodowego Remigijusa Ačasa, pisze dziennik „Lietuvos žinios”.

Jak twierdzi główny prokurator wydziału badania przestępstw Mykolas Girdiušas, śledztwo przygotowawcze w związku z potencjalnym wpływem na funkcjonariuszy policji zostało przerwane z braku znamion przestępstwa.

W tym tygodniu do pracy

w Urzędzie Prezydenta powrócił były doradca prezydenta ds. polityki zagranicznej Alvydas Medalinskis, co nie wyklucza, że do ekipy Rolandasa Pakasa może powrócić więcej byłych doradców.

Zapytany o powrót Ačasa do Urzędu Prezydenta Pakas prosił dziennikarzy, aby „nie przyspieszali wydarzeń”, ale nie negował takiej możliwości. Jednocześnie zaznaczył, że nie słyszał o tym, iż do Urzędu Prezydenta może też powrócić jego była doradczyni ds. polityki społecznej Dalia Kutraitė-Gendraitienė. BNS

KURIER  
WILEŃSKIAdres redakcji  
Birbynų g. 4a, 02121 Vilnius-30,  
Lietuvos Respublika, tel./fax 260 84 44

ISSN 1392-0405

Zespół i współpracownicy

Aleksander Borowik — redaktor naczelny (tel. 260 84 44, e-mail: redaktor@kurierwilenski.lt).

Krystyna Adamowicz — zastępca redaktora naczelnego, Helena Gładkowska — stolica, Danuta Kamilewicz — „Pocopolek”, Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz — polityka, Jan Sienkiewicz — społeczeństwo, Irena Mikulewicz — Samo życie, Robert Mickiewicz — praworządność, Walenty Dunowski — sport, Edyta Szalkowska — zdrowie, Andrzej Pukszo — kultura, Julitta Tryk — gospodarka, Małgorzata Kozicz — strona młodzieżowa, Marian Paluszkiwicz — fotoreporter, Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. sołecznicki, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki (tel. 260 84 46).

Wanda Zajączkowska, Zygmunt Zdanowicz — sekretarze odpowiedzialni, Marian Sipowicz — zastępca sekretarza odpowiedzialnych, Walerian Butkiewicz, Roman Ostrouch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe (tel. 260 84 47, e-mail: sekret@kurierwilenski.lt).

Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 260 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 260 84 44, e-mail: reklama@kurierwilenski.lt), Weronika Wojsznis — kolportaż-prenumerata (tel. 260 84 44, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt).

Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzega sobie prawo do skracania i adiacji tekstów. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbiedzne z opinią redakcji. Sekretarz odpowiedzialny Wanda Zajączkowska

Wydawca VŠĮ „Vilnijos žodis”. Dyrektor spółki Roman Baranowski (tel. 260 84 44). Druk UAB „KLION”  
Wsparcie finansowe — Senat RP i Fundacja „Pomoc Polakom na Wschodzie”

Pozostaje się młodym tylko wówczas,  
jeżeli się było młodym kiedykolwiek.

C. Pavese

7-go lutego o godz. 18.00  
w Potukniańskiej Szkole  
Średniej odbędzie się stud-  
niówka.

Mile będą widziani abitu-  
rienci naszej szkoły. Zapew-  
niamy wesołą zabawę: kon-  
cert, gry, rozrywki oraz wy-  
stęp na żywo V. Radziewicz.

Serdecznie zapraszamy  
oraz niecierpliwie czekamy.

Organizatorzy

## UWAGA PRZETARG

Komitet organizacyjny Wileńskiej Kar-  
nawałowej Akcji Charytatywnej „Darujmy  
uśmiechy” zwraca się do pracowni kra-  
wieckich, przedsiębiorców i ogłasza otwar-  
ty przetarg na zakup około 200 kompletów  
bielizny pościelowej o wymiarach:

prześcieradło	1,5 m x 2,1 m
powłoczka	0,6 m x 0,6 m
poszwa na kołdrę	1,5 m x 2,1 m

Oferty do 9 lutego 2004 r. prosimy przysyłać:  
pocztą elektroniczną na adres: wkach@one.lt;  
pocztą zwykłą na adres: P. d. 3264, Vilnius, LT-02002  
(z dopiskiem WKACH);  
faksem pod nr. +37068691993.  
Dodatkowa informacja pod nr. tel. +37067822600.



Na rynek pracy wkraczają fachowcy

# Pomoc — od 3 do 20 litów

Jeśli potrzebujesz pomocy do dziecka lub ciężko chorego, mogą jej udzielić odpowiednie firmy, które gwarantują zarówno fachową opiekę, jak też uczciwość swoich pracowników.

Kończy się właśnie era niewykształconych niani i opiekunek do-rabiających do emerytury, które często gęsto pobierały pieniądze dosłownie za beczynne siedzenie. Na rynek pracy zaczynają bowiem wchodzić fachowcy z wykształceniem pedagogicznym i medycznym. Taka pani nie tylko odprowadzi i przyprowadzi dziecko ze szkoły, ale pomoże mu także w odrabianiu lekcji, jeśli zajdzie potrzeba, może udzielić korepetycji nawet z angielskiego. Do chorego też możemy zaprosić nie tylko zwykłą „nianię” co to poda odpowiedni lek i pokarmi, ale osobę z wykształceniem medycznym, która zrobi zastrzyk, opatrzy ranę, zmierzy ciśnienie, postawi kroplówkę, a w razie potrzeby wywoła pogotowie i odpilotuje chorego do szpitala.

## Bez podstaw prawnych

Zwykle pomoc domową dobieramy z ogłoszeń w gazetach, niekiedy poprzez znajomych. W obu przypadkach, a w tym pierwszym szczególnie, jesteśmy narażeni na spore ryzyko. Zdarza się, że takie przypadkowe opiekunki potrafią lodówkę nieco „rozładować”, przez telefon sobie „trochę” z koleżankami porozmawiać, skorzysta z kosmetyków w łazience itp. Powstają wówczas konflikty, które trudno

rozwiązać, bo nasza umowa z klientką w takim przypadku nie ma żadnych podstaw prawnych. Wszak umowa bywa czysto prywatna zarówno jeśli chodzi o ceny jak i o warunki. W rezultacie ani jedna, ani druga strona nie ma do-kład zgłosić jakichkolwiek pretensji, nawet wówczas gdy jedna z nich jest wyraźnie skrzywdzona.

## Trafiony pomysł

Firm, które sprzątają mieszkania, myją okna, czyszczą dywany, czy robią zakupy jest na Litwie około pięćdziesięciu. Natomiast jeśli chodzi o udzielanie usług pedagogicznych i medycznych, takie firmy są tylko dwie.

Odwiedziliśmy jedną z nich. Faktycznie powstała trochę więcej niż przed trzema miesiącami. Trzy energiczne kobiety długo szukały luki na rynku pracy. Oczywiście, potrzebny był kapitał. Wyrzebały go z własnych portfeli. Tak powstała już oficjalnie zarejestrowana spółka „Anigala” i choć nie ma jeszcze własnej siedziby, o niej już się mówi i to nie tylko w Wilnie. Niedawno firma otrzymała zgłoszenia do pracy z Kowna i Kłajpedy. Warte uwagi jest także to, że zgłaszają się osoby stosunkowo młode (najmłodsza ma 21 lat, najstarsza — 59). Są to głównie ludzie mający nie tylko odpowiednie wykształcenie, ale i doświadczenie pracy z ludźmi. Są i tacy co posiadają praktykę pracy w krajach europejskich i odpowiednie preferencje. Jak z powyższego wynika, pomysł



Maria Audzevičienė ma wieloletnie doświadczenie w opiekowaniu się chorymi  
Fot. archiwum

był trafiony. Jeśli chodzi o kontyngent pracowników, to dobiera się go głównie z grona znajomych lub dobrze sprawdzonych osób, które już kiedyś pracowały w tej dziedzinie i mają dobre opinie.

## Oferty i gwarancje

Wynajęcie na godzinę pracownika z firmy „Anigala” zależy od rodzaju wykonywanej pracy. Jeśli np. trzeba tylko dopilnować dziecka, żeby nie nabiło sobie guza lub choremu podać określony lek i obiad, pomoc dojdzie do ubikacji czy łazienki, to taką „nianię” można wynająć za 3 lity za godzinę. Jeżeli natomiast chodzi o wykwalifikowaną pomoc medyczną lub pe-

dagogiczną, suma może sięgać do 20 litów za godzinę.

— Nasi pracownicy są przygotowani niemal do każdego zajęcia. Poczynając od zrobienia zakupów i uprzątnięcia mieszkania, aż po udzielenie fachowych usług medycznych, czy pedagogicznych — powiedziała „Kurierowi” dyrektorka firmy Oksana Anilonienė.

W zależności od potrzeb można wynająć pomoc rozmawiającą po polsku, litewsku, rosyjsku i nawet angielsku. Firma podpisuje umowę z własnym pracownikiem, a także z potencjalnym klientem, w której są wyliczone konkretne obowiązki i prawa przysługujące obu stronom. W razie konfliktu rozstrzyga go prawnik, a nawet sąd.

Gdyby się okazało, że taka pomoc dopuściła się jakichś nadużyć u klienta, koszt strat pokryłaby firma, a potem potrąciła z gaży swego pracownika. Pracownicy „Anigaly” są ubezpieczeni, a więc idzie im staż pracy, mają przysługujące ulgi na leczenie itp.

## Ceny umowne

Warto zaznaczyć, że wszystkie ceny wynajmu takiej pomocy domowej są umowne. Pomoc można zatrudnić na miesiąc, tydzień, dzień i nawet parę godzin (np. dyżur przy chorym po operacji w szpitalu). Cena godziny jest umowna w zależności od zaoferowanej usługi oraz warunków. Jeśli np. domownicy proponują obiady, albo nawet całodzienne stołowanie, to automatycznie cena jednej godziny jest tańsza. W grę wchodzi także picie kawy, herbaty, soków itp. Słowem, omawia się niemal każdy szczegół, który ma wpływ na cenę. Wszystko to jednak musi być uzgodnione z dyrekcją oraz pracownikiem firmy i klientem. Oczywiście, zarówno klient jak i pracownik mogą pójść na jakieś ulgi z własnej i nieprzymuszonej woli, ale to już nie znajdzie odzwierciedlenia w cenie. Wygląda na to, że ma się ku zmierzchowi era przypadkowych, niekompetentnych opiekunek, a na rynek wchodzi fachowcy. Jeszcze rok, może dwa, a dzisiejszym emerytkom będzie już coraz trudniej o dodatkową pracę.

Julitta Tryk

Projekty dla „Lietuvos geležinkeliai” i banku „NORD/LB Lietuva”

## „Blue Bridge” tworzy systemy

Jedna z największych spółek technologii informacyjnych na Litwie, wygrała przetarg, ogłoszony przez „Lietuvos geležinkeliai”, na stworzenie nowoczesnego systemu informatycznego, przeznaczonego do kontroli i ewidencji dokumentów przewożonych ładunków.

Projekt opiewający na ok. 700 tys. Lt, zaczęto realizować w grudniu ubiegłego roku.

„Po wdrożeniu nowego systemu wkrótce zostaną zautomatyzowane procedury dokumentowania,

administrowania i przekazu danych dotyczących przewożenia ładunków, komputeryzacja rozliczeń finansowych” — twierdzi Giedrius Zlatkus, dyrektor departamentu ds. oprogramowań komputerowych „Blue Bridge”.

Nowy system będzie wygodny zarówno dla spółki, jak też jej klientów. Zawdzięczając niemu spółka „Lietuvos geležinkeliai” będzie mogła łatwo i szybko gromadzić informację o przewożonych ładunkach lub o ładunkach, które dopiero planuje się przewozić, o eksporcie

i imporcie, maksymalnie rozdzielać przepływy ładunków. Zleceniodawcy zaoszczędzą i czas, i pieniądze, ponieważ będą mieli możliwość dokładnego planowania terminów wysyłania, odbioru, załadunku i rozładunku towarów.

Nowy system zwłaszcza będzie wygodny dla klientów strategicznych, posiadających długoterminowe umowy z kolejami i transportującymi ogromne ilości ładunków.

System zostanie oparty na bazie „Microsoft BizTalk Server”, który jest przeznaczony do automatycz-

nej wymiany danych pomiędzy różnymi systemami, automatycznej wymiany i konserwacji informacji.

Tymczasem jak nas poinformowało biuro prasowe spółki „Blue Bridge”, zakończony został projekt modernizacji operacyjnego systemu komputerowego w banku „NORD/LB Lietuva”. Projekt połączył wszystkie sieci komputerowe tego banku w jednolitą całość, zarządzaną w sposób centralizowany. Wdrażając projekt wcześniejsze systemy operacyjne „Windows NT”

i „Novell IntranetWare” zamieniono na „Windows 2000 Active Directory”. Niniejszy projekt jest jednym z wielu etapów programu pełnej modernizacji infrastruktury IT banku „NORD/LB Lietuva”.

Jest to jedna z największych tego rodzaju inicjatyw na Litwie, albowiem systemy operacyjne zostały zamienione lub odnowione nie tylko w centrali banku, ale też w setkach laptopów oraz stacjach służbowych znajdujących się w oddziałach tego banku na terenie całego kraju. Inf. wł.

Hansabankas wycofuje się z prowincji

## Troska o klienta czy swój zysk?

Właściciel małego przedsiębiorstwa indywidualnego Władysław Anikiejew w grudniu otrzymał z „Hansabankas” zawiadomienie, że oddział podbrodzki zostanie zlikwidowany. Był zaskoczony nie samą wiadomością, lecz jej dwuznacznością — kierownictwo banku informowało, że zamyka swój oddział w celu poprawy jakości obsługi klientów...

„O jakich wygodach i jakości może tu być mowa, skoro teraz trzeba jechać do centrum rejonowego.

Mój tygodniowy obrót wynosi zaledwie kilkaset litów. Teraz będę miał dodatkowe wydatki na droge, o straconym godzinach już nie wspomnę. Gdzie tu wygoda i troska o klienta, jeśli trzeba pokonać 50 km drogi?” — oburza się Anikiejew.

Podobnego zdania są dziesiątki innych drobnych przedsiębiorców, posiadających swoje konta w oddziale „Hansabankas”. Z tej przyczyny, chcąc uniknąć wielogodzinnych kolejek, liczni przedsiębiorcy przenieśli swoje konta do konkurentów — banków „Nord/LB Lietu-

va” lub „Snoras”. Ta „innowacja” szczególnie nie na rękę była emerytom. Oni również zaczęli przenosić swoje emerytury na pocztę. Co prawda, emeryci mają tę przewagę, że mogą odebrać swoje należności w bankomacie, który na razie jeszcze pozostał. Często się jednak zdarza, że nie potrafią szybko i prawidłowo skorzystać z tej usługi. Ba, zdarzało się, że i przedsiębiorcy nieprawidłowo nabierali kod i musieli jechać do Święcian, aby odblokować swój rachunek.

Oczywiście, emeryt może po-

prosić o pomoc rodzinę lub znajomych, którzy potrafią korzystać z karty magnetycznej. Nie każdy jednak chce powierzać innym swe sprawy finansowe. Nawet rodzinie.

Bardzo dotknięci zostali też ludzie, posiadający „zamrożone” oszczędności rublowe, które stopniowo są zwracane. Rząd postanowił wypłacić po 800 litów osobom w wieku powyżej 70 lat. Będą więc musieli po swoje pieniądze jechać aż do Święcian, bo tych kont nie można przelewać do innych banków oprócz „Hansabankasu”.

Trzech pracowników podbrodzkiego oddziału „Hansabankasu” straciły pracę. Analogiczna sytuacja powstała w oddziale tego banku w Nowych Święcianach, który również został zlikwidowany.

Przedstawiciele oddziału święciańskiego „Hansabankasu” odmówili wszelkich komentarzy na ten temat. Nieoficjalnie dowiedzieliśmy się, że zlikwidowane oddziały nie przynosiły większego zysku, poza tym bankowcy nie wierzą w perspektywę rozwoju prowincji.

Zenon Samulewicz

## Polska

Pastusiak  
nie będzie kandydatem

Longin Pastusiak nie będzie kandydował w wyborach do Parlamentu Europejskiego. Marszałek Senatu przyznał w rozmowie z PAP, że namawiano go do kandydowania, jednak postanowił pozostać senatorem i dokończyć tę kadencję jako marszałek.

„Rzeczywiście, wielu moich znajomych, szczególnie z mojego okręgu wyborczego, czyli województwa pomorskiego, prosiło, bym kandydował do PE. Wyszli z założenia, że znam języki, mam obycie międzynarodowe, znam osobiście bardzo wielu członków PE, a to zwiększa skuteczność polskiego przedstawiciela w takim gremium” — przyznał marszałek. Jak jednak podkreślił, jego obowiązkiem jest przede wszystkim wywiązanie się z zadania, którego się podjął ponad dwa lata temu jako senator.

## Obawa drenażu mózgow

Polska obawia się, iż wejście kraju do Unii Europejskiej oznaczać będzie także odpływ młodych talentów — pisze we wtorek na internetowej stronie korespondent brytyjskiej sieci BBC.

Członkostwo Polski w Unii zapoczątkuje otwieranie się dla Polaków także europejskiego rynku pracy i jakkolwiek większość państw piętnastki — z wyjątkiem Wielkiej Brytanii i Irlandii — utrzyma na siedem lat pewne ograniczenia napływu pracowników z Europy Wschodniej, już dziś wielu absolwentów wyższych uczelni w Polsce poważnie myśli o pracy poza granicami kraju.

## Lekarze przed sądem

Proces lekarzy z Uniwersyteckiego Szpitala Dziecięcego w Krakowie-Prokocimiu rozpoczął się wczoraj przed Sądem Rejonowym dla Krakowa Podgórze. Prokuratura zarzuciła im nieumyślne spowodowanie kalectwa 10-miesięcznej dziewczynki.

Zarzuty postawiono sześciorgu lekarzom. Kiedy do szpitala dziewczynka trafiła z zapaleniem krtani, lekarz na izbie przyjęć uznał, że dziecko powinno być umieszczone na oddziale intensywnej terapii, ale odmówiono mu umieszczenia tam pacjentki ze względu na brak wolnych miejsc.

Książki — Polakom  
na Wschodzie

Krajowy Duszpasterz Środowisk Twórczych ks. Wiesław Niewęglowski ze Stowarzyszenia Wspólnota Polska uroczysto podziękował wczoraj przedstawicielom wydawnictwa Reader's Digest za podarowanie ponad 30 tys. książek Polakom mieszkającym na Wschodzie.

W ciągu trzech ostatnich miesięcy ubiegłego roku jedno z największych polskich wydawnictw — Reader's Digest — podarowało ponad 32 tys. książek Polakom mieszkającym na Litwie, Białorusi, Ukrainie i w Rosji. To największa liczba książek wysłana mieszkającej na Wschodzie Polonii od 1945 roku. Łączna wartość tych publikacji to ponad 3 mln zł.

Śledztwo w sprawie informacji służb wywiadowczych —  
Istniał „międzynarodowy konsens”

„Sądzę, że są pewne kwestie wymagające wyjaśnienia informacji wywiadu” — powiedział Blair  
Fot. EPA-ELTA

(Dokończenie ze str. 1)

Nieznaleszenie przez koalicję w Iraku broni masowego rażenia "podważa wiarygodność Stanów Zjednoczonych i Wielkiej Brytanii w ich wojnie z terroryzmem" — głosi opublikowany w poniedziałek raport komisji spraw zagranicznych brytyjskiej Izby Gmin.

"Witamy z zadowoleniem ujęcie Saddama Husajna, ale jednocześnie dochodzimy do wniosku, iż utrzymujemy się fiasko koalicji, jakim jest nieznaleszenie broni masowego rażenia w Iraku, podważa wiarygodność USA i Wielkiej Brytanii w ich wojnie z terroryzmem" — napisano w dokumencie. Autorzy raportu wskazują dalej, że siły amerykańskie i brytyjskie muszą stawić w Iraku czoło "niebezpiecznemu sojuszowi, złożonemu z zagranicznych bojowników, terrorystów i elementów dawnego reżimu irackiego". Premier Wielkiej Brytanii Tony Blair ugiął się pod żądaniem opozycji i zapowiedział wczoraj wszczęcie śledztwa w sprawie informacji służb wywiadowczych na temat broni masowej zagłady w Iraku.

Blair powiedział wczoraj rano na forum komisji parlamentarnej, że rząd postanowił przeprowadzić śledztwo na temat informacji dostarczonych przez wywiad i będących podstawą do decyzji o brytyjskim udziale w wojnie w Iraku.

"Sądzę, że są pewne kwestie wymagające wyjaśnienia informacji wywiadu" — powiedział Blair, nie podając jednak żadnych konkretnych na temat planowanego śledztwa. Blair obstawał przy twierdzeniu, iż Saddam Husajn "mógł dys-

ponować bronią masowej zagłady" w momencie, gdy USA i Wielka Brytania w marcu zeszłego roku wystąpiły przeciwko Irakowi.

Słowa Blaira padły w tydzień po oczyszczeniu brytyjskiego rządu przez specjalną komisję z zarzutów manipulowania danymi wywiadu na temat irackiej broni i wyolbrzymienia zagrożenia ze strony Bagdadu. Inspektorzy ONZ, szukający zakazanej broni w Iraku, nie znaleźli jej, a szef ekipy amerykańskich inspektorów David Kay powiedział w wczorajszym tygodniu, że wątpli, by udało się dowieść istnienia takiej broni w Iraku.

W poniedziałek brytyjska opozycja powołała się na decyzję prezydenta USA George'a W. Busha w sprawie śledztwa nt. danych służb wywiadowczych o broni irackiej. W Londynie konserwatyści natychmiast zażądali wszczęcia także w Wielkiej Brytanii niezależnego śledztwa w sprawie informacji wywiadu o Iraku.

Przeprowadzenie śledztwa popiera większość brytyjskiej opinii publicznej.

Tymczasem sekretarz stanu USA Colin Powell powiedział, że nie jest teraz pewny, czy zalecałby inwazję na Irak, gdyby wiedział, że reżim Saddama Husajna nie ma broni masowego rażenia.

Swymi rozterkami Powell podzielił się w wywiadzie dla dziennika „Washington Post”, opublikowanym we wtorek. Bronił decyzji rozpoczęcia wojny, ale przyznał, że przyspieszyło ją przekonanie administracji USA, że Bagdad ma broń chemiczną i biologiczną i pracuje nad bronią nuklearną.

## Jukos i Sibneft rezygnują z fuzji

## Powodem — spadek kursu akcji

Akcjonariusze dwóch rosyjskich koncernów naftowych Jukos i Sibneft podpisali porozumienie rozwiązujące ich nieudaną fuzję — poinformował w wydanym oświadczeniu depozytariusz akcji Sibneftu — spółka Millhouse Capital.

Jukos odzyska 26 procent własnych akcji i trzy miliardy dolarów oraz przekaże poprzednim właścicielom 92 procent akcji Sibneftu. „Strony postanowiły, że w maksymalnie krótkim czasie dokonają wszystkich działań koniecznych dla realizacji podpisanego protokołu” — czytamy w lakonicznym oświad-

czeniu, którego treść cytuje Agencja Informacji Naftowej (ANI).

Więcej szczegółów dotyczących zakończenia fuzji, w wyniku której miał powstać JukosSibneft, czwarty koncern naftowy na świecie, nie podano. Oficjalnie Jukos i Sibneft zrezygnowały z planów połączenia się w połowie grudnia. Oficjalnym powodem fiaska fuzji jest spadek w ostatnim miesiącu kursu akcji Jukosu, wywołujący straty w obydwu koncernach. Analitycy są jednak zdania, że od fuzji chciał uciec Sibneft, gdyż nie chciał, tak jak Jukos, „podpaść” wymiarowi sprawiedliwości.

## W szpitalach znajduje się sześć osób

## Potężny wybuch

Dwie osoby zginęły w następstwie wybuchu, do którego doszło wczoraj w stolicy Osetii Północnej, Władzkaukazie, na południu Rosji. Zginęła kobieta, mieszkanka Władzkaukazu, i przechodzący obok miejsca, gdzie nastąpiła eksplozja, elew miejscowej szkoły wojskowej. Zmarł on po przewiezieniu do szpitala.

W szpitalach znajduje się sześć z dziesięciu rannych osób. Ich stan lekarze uważają za stabilny. Wybuch samochodu nastąpił na skrzyżowaniu ulic Gorkiego i Bordońskiej.

Agencja AP, powołując się na przedstawiciela miejscowych władz Aleksandra Burajewa poda-

ła, że wybuch spowodowany przez samochód-pułapkę nastąpił na parkingu należącym do banku i oddalonym o około 200 metrów od miejskiego targu.

Wcześniej agencja Reuters, powołując się na rosyjskie media, pisała, że wybuchły trzy samochody.

Na razie nie wiadomo, czy wczorajszy zamach jest związany z toczącymi się w sąsiedniej republice Czeczenii działaniami wojennymi, czy z porachunkami miejscowych kryminalistów. Milicja rozpatruje dwie wersje: akt terrorystyczny lub wybuch butli gazowej, jaka mogła znajdować się w bagażniku samochodu, który eksplodował.

## Co najmniej 15 osób zginęło w zawalonym budynku

## Szanse bardzo małe

Z ruin 10-piętrowego budynku mieszkalnego, który zawalił się w poniedziałek wieczorem w mieście Konya w środkowej Turcji, wydobyto już 15 zwłok — podała wczoraj telewizja CNN. Kontynuowana jest akcja ratownicza, choć jej uczestnicy uważają, że szanse wydobywania żywych osób są bardzo małe.

Do tej pory udało się spod gruzu wyciągnąć 30 osób. Przebywają one w szpitalu, ich życiu nie zagraża niebezpieczeństwo. Ostatnią żywą osobą wyciągniętą z ruin po 16 godzinach była 30-letnia kobieta.

Władze poinformowały, że w budynku było 37 mieszkań. Mieszkało w nim 138 osób. Nie wiadomo jednak, ile z nich było w mieszkaniu w poniedziałek wieczorem.

Do katastrofy doszło w drugim z czterech wolnych dni z okazji największego święta muzułmańskiego Eid al-Adha (Świę-

to Ofiarne), gdy całe rodziny udają się w odwiedzin do krewnych i przyjaciół. Dlatego znajdujące się na parterze sklepy były zamknięte.

Media, powołując się na świadków, którzy przed katastrofą słyszeli eksplozję, podawały, że przyczyną zawalenia się domu był wybuch kotła centralnego ogrzewania w piwnicy.

Jednak minister spraw wewnętrznych Turcji Abdulkadir Aksu uważa, że zawalenie się budynku mogło być spowodowane błędami konstrukcyjnymi. Według okolicznych mieszkańców, budowa budynku, powstałego w latach 1996-1977, nastęrczała duże kłopoty i długo trwało, zanim jego właściciele uzyskali zgodę władz na zasiedlenie.

Dowódca grupy strażackiej biorącej udział w akcji ratunkowej powiedział wczoraj, że budynek „wyraźnie nie był zbudowany zgodnie z normami budowlanymi”.

## Po 55 latach w Chinach wybuduje się dwa kościoły

## Z braku miejsc kultu

Po raz pierwszy od powstania w 1949 roku Chińskiej Republiki Ludowej władze w Pekinie wydały zgodę na budowę w mieście dwóch kościołów chrześcijańskich — podał wczoraj oficjalny dziennik „China Daily”.

„Budowa dwóch nowych świątyń już się rozpoczęła, a jej zakończenie jest przewidziane na koniec tego roku” — poinformował przedstawiciel Urzędu ds. Wyznań w Pekinie, Hou Xiaoming.

Oba kościoły chrześcijańskie będą miały powierzchnię 1500 metrów kwadratowych. Jeden stanie w dzielnicy Chaoyang, gdzie zamieszkuje większość kolonii zagranicznej, drugi w Fengtai w południowo-zachodniej części miasta.

Władze miejskie nie sprecyzowały jeszcze, czy nowe świątynie

będą przeznaczone dla oficjalnego Kościoła protestanckiego (10 mln wiernych), czy też katolickiego (5 mln).

Agencja EFE przypomina, że założyciel dzisiejszych Chin Mao Zedong (Mao Tse-tung) z chwilą dojścia do władzy 1 października 1949 roku zakazał budowy nowych chrześcijańskich miejsc kultu.

Propozycję budowy obu świątyń przedstawił na początku 2003 roku członek pekińskiego komitetu Chińskiej Ludowej Politycznej Konferencji Konsultatywnej (CPPCC), Na Cang.

Według Na Canga, Pekin odczuwa „poważny brak” miejsc kultu religijnego. Z tego powodu planuje się tu także m.in. renowację dwóch starych świątyń — buddyjskiej i taoistycznej.

Dalszy ciąg sprawy o morderstwo uczestniczki konkursu „Misis Lietuva”

# Rodzice nie dają za wygraną

Wczoraj Sąd Najwyższy odrzucił skargę wilińian Duknauskasów, którzy domagali się wznowić dochodzenie w sprawie śmierci ich córki. Zwłoki 32-letniej Dainy Makaravičienė znaleziono 1 października 2001 roku w bursie akademiku Instytutu Botaniki przy ul. Žaliųjų ežerų w Wilnie.

Sledztwo ustaliło, że Daina Makaravičienė popełniła samobójstwo, strzelając w siebie z karabinu należącego do jej przyjaciela Tomasza Kovėry. W pokoju akademiku, w którym mieszkał Kovėra, nie było szafy pancernej, w której zgodnie z ustawą musiała być przechowywana broń palna.

Wkrótce po zajęciu została wszczęta sprawa o zabójstwo Makaravičienė. Jednak po pewnym czasie sprawę z powodu braku dowodów zamknięto. Wyrokiem I Wileńskiego Sądu Rejonowego w ubiegłym roku 28-letni Tomas Kovėra został skazany za spowodowanie lekkich obrażeń ciała i niebezpieczne przechowywanie broni palnej. Eksperti sądowi ustalili, że w trakcie konfliktu z Makaravičienė Kovėra zadał kobiecie 16 ciosów, w tym 7 ciosów w głowę. Stwierdzono, że wszystkie te ciosy nie były przyczyną śmierci kobiety. Wcześniej niesądzony i niekarany administracyjnie, mający prace, Tomas Kovėra przyznał się do zarzucanych mu czynów i wyraził skruchę. Uwzględniając te okoliczności sąd skazał go na karę



Państwo Duknauskasowie, nie mogąc uwierzyć, że ich córka, wychowująca troje nieletnich dzieci, mogła popełnić samobójstwo, postanowili iść na całego w swym dążeniu do dogłębego wyjaśnienia wszystkich okoliczności tragedii  
Fot. ELTA

1 roku pozbawienia wolności. Wykonanie wyroku odroczone na okres 1 roku.

Jednak ta decyzja nie zadowoliła rodziców zmarłej kobiety. Wyrok został zaskarżony w Wileńskim Sądzie Okręgowym. Sąd postanowił odrzucić apelację, ale mimo to poinformował prokuraturę, że w sprawie są okoliczności pozwalające przypuszczać, że Daina Makaravičienė została zamordowana, a jej przyjaciel może być podejrzany o zabójstwo.

Duknauskasowie, nie mogąc uwierzyć, że ich córka, wychowująca troje nieletnich dzieci, mogła

popełnić samobójstwo, postanowili iść na całego w swym dążeniu do dogłębego wyjaśnienia wszystkich okoliczności tragedii. „Czy po tylu ciosach kobieta była w stanie wziąć do rąk broń myśliwską i strzelić do siebie?” — rozważali wczoraj w sądzie rodzice. Duknauskasowie apelowali w sądzie o dogłębne zbadanie sedna sprawy. Rodzice twierdzą, że funkcjonariusze prowadzący tę sprawę są obojętni wobec zaistniałej sytuacji, więc niedostatecznie wyczerpująco zbadali sprawę. Aby dowiedzieć się prawdy, rodzice Makaravičienė zażądali przeprowadzenia

międzynarodowej ekspertyzy medycznej.

Ze swojej strony Tomas Kovėra również zwrócił się ze skargą, by Wileński Sąd Okręgowy anulował swój wniosek do prokuratury, iż w sprawie są okoliczności pozwalające przypuszczać, że Daina Makaravičienė została zabita. Sam Kovėra wczoraj nie stawił się na posiedzenie Sądu Najwyższego.

Sąd Najwyższy po wysłuchaniu stron podjął decyzję o odrzuceniu skargi rodziców Makaravičienė i anulował decyzję Wileńskiego Sądu Okręgowego. Wyrok Sądu Najwyższego jest ostateczny i nie może być zaskarżony.

Daina Makaravičienė po rozpadzie pierwszego małżeństwa samotnie wychowywała trójkę dzieci. W 1995 roku kobieta brała udział w konkursie „Misis Lietuva”. Zamordowana w 2001 roku Daina Makaravičienė była właścicielką prywatnego gabinetu stomatologicznego. Jak twierdzą świadkowie, kobieta często materialnie wspierała swego o cztery lata młodszego przyjaciela.

W 2002 roku, jeszcze przed zapadnięciem wyroku, Tomas Kovėra wygrał konkurs na objęcie stanowiska dyrektora rezerwatu przyrody w Žuvintai w rejonie olickim. Ponieważ wobec podejrzanego wówczas Kovėry zastosowany był areszt domowy, zgodnie z którym od godz. 19.00 do 8.00 musiał przebywać w domu, mężczyzna musiał zrezygnować ze stanowiska dyrektora.

## Błyskawiczna kradzież w Szawlach

### Nie udało się zatrzymać przestępców

Wczoraj w Szawlach nad ranem błyskawicznie okradziony został sklep sprzętu domowego „Elektromarktas”. Prywatni ochroniarze nie zdążyli zatrzymać przestępców.

Jak twierdzi Departament Policji, sklep przy alei Draugystės okradziony został około godz. 5 rano.

Po wysadzeniu szyby wystawowej, złodzieje z zaplecza wynieśli kamery wideo, cyfrowe aparaty fotograficzne oraz telefony komórkowe.

Zamieszkały w sąsiedztwie mężczyzna usłyszał brzęk szkła i od razu zatelefonował na policję. Funkcjonariusze po kilku minutach już byli przy sklepie, ale złodzieje zdążyli uciec.

Na miejscu incydentu znalazło-

no 2 siekiery i drewniany stółek, którym mogła być wybita szyba.

Majątek sklepu był ubezpieczony, a straty się ustala.

Jak twierdzi świadek, prywatni ochroniarze dopiero po upływie pół godziny przybyli na miejsce wypadku.

Później tłumaczyli policji, że do obiektu przybyli od razu, gdy tylko zadziałała sygnalizacja, ale jednocześnie musieli udawać się na ulicę Dvaro, gdzie wybito szybę spółki ubezpieczeniowej „Baltijos garantas”. Jak twierdzi policja, szyba tej spółki prawdopodobnie została wybita w celu odwrócenia uwagi funkcjonariuszy od pobliskiej kradzieży.

Okoliczności wypadku wyjaśnia policja szawelska.

## Szantażysta trafił do reanimacji

### Bójka w areszcie

Policja kłajpedzka zatrzymała mężczyznę, który wymuszał pieniądze od jednego z mieszkańców. Po kilku godzinach spędzonych w areszcie, poturbowany przez kumpli z celi mężczyzna został umieszczony na oddziale intensywnej terapii.

Jak twierdzi główny Komisariat Policji m. Kłajpedy, 25-letni Aleksander Sokołow zatrzymany został w poniedziałek wieczorem, gdy się stawił po odbiór żądanej sumy pieniędzy od młodego człowieka. 22-letni A. D. skarżył się policji, że dwaj znajomi mężczyźni, bijąc i grożąc, żądali 700 litów. Obiecał zapłacić pieniądze w poniedziałek wieczorem, ale sam się zwrócił do policji.

W mieszkaniu kłajpedzianina

zorganizowano zasadzkę i jeden z podejrzanych został zatrzymany. Wcześniej pięciokrotnie sądzony za różne wykroczenia Sokołow trafił do aresztu. Przed północną dozorcy w jednej z cel usłyszeli kołatanie do drzwi i hałas.

Po otwarciu drzwi funkcjonariusze znaleźli ledwo żywego Sokołowa, który twierdził, że upadł i skaleczył klatkę piersiową. Po odwiezieniu na oddział intensywnej terapii przyznał się, że został pobity przez sześciu mężczyzn, którzy siedzieli z nim w tej samej celi.

W związku z szantażem Kłajpedzki Komisariat Policji nr 4 rozpoczął śledztwo przygotowawcze. Okoliczności pobicia zatrzymanego wyjaśnia Główny Komisariat Policji m. Kłajpedy.

## Wilnianka staranowała bank

### Zapomniany bieg

Przez nieostrożność pewna młoda wilińska samochodem wjechała przez szklaną ścianę do wnętrza banku przy ul. Lukšio. Na szczęście, obeszło się bez ludzkich ofiar.

Dziewczyna po zaparkowaniu swego Volkswagen Golf zapomniiała wyłączyć bieg. Gdy po pewnym czasie wsiadła do auta i odpaliła silnik, samochód ruszył z miejsca i staranował szklaną ścianę banku. Sytuacja była na tyle nieoczekiwa-

na dla niedoświadczonego kierowcy, że nie zdążyła wcisnąć hamulce.

Na szczęście, w chwili uderzenia w pomieszczeniu banku nie było ludzi, więc samochód i spadające grube kawałki szkła nikogo nie zraniły. Z całego zajścia na cało uszła również sama jego sprawczyni. Funkcjonariusze policji ustalili, że samochód po nieoczekiwanym ruszeniu z miejsca postoju do szklanej ściany przejechał 18 metrów.

## Kryminały

### Zakładnik we własnym mieszkaniu

Do domu jednego z mieszkańców Kowna wdarło się pięciu mężczyzn i w ciągu trzech dób przetrzymywało go w charakterze zakładnika. 26-letni R. P. oświadczył, że znani mu z widzenia mężczyźni, którzy od wtorku do piątku przetrzymywali go w jego własnym mieszkaniu, domagali się, aby się przyznał, że ich okradł. R. P. był bity i nie wypuszczano go na podwórze. Policja, prowadząca dochodzenie w tej sprawie, incydentu nie komentuje.

### Rabunek w Awiżeniach

W poniedziałek około godz. 17.00 po powrocie do domu 30-letni K. B., mieszkający przy ulicy Suderves w Awiżeniach (rejon wileński), został okradziony mieszkaniem. Złodziej przedostał się do mieszkania przez okno i wyniósł: telewizor, odtwarzacz wideo, wieżę muzyczną, kuchenkę, wyroby jubilerskie. Straty materialne oszacowano na 30 450 Lt.

### Stracił nogi w wypadku

Podczas wypadku na szosie Ejszyskiej kierowca jednego z samochodów stracił obie nogi. Ciężarowy Mercedes, prowadzony przez 27-letniego J. V., wyprzedzał stojący autobus. W tej chwili na przeciwległym pasie ruchu jechał ciężarowy Ural z naczepą. Ciężarówka nie potrafiła się rozminąć i zderzyła się ze sobą. Kabina Mercedesa rozpadła się na części. J. V. w wypadku stracił obie nogi.

### Okradli klinikę i departament

Wczoraj w nocy w Kłajpedzie okradziono departament ochrony zabytków kultury i klinię kardiologiczną. Z obu instytucji skradziono sprzęt komputerowy. Jak informuje policja, do lokalu departamentu przy ul. Tomo złodziej dostał się przez okno i wyniósł komputer. W pomieszczeniu nie było zainstalowanego alarmu przeciwwłamaniowego. Podobny sprzęt jednak nie uratował klinię kardiologiczną przy ul. Rumpiškes. Złodziej dobranym kluczem otworzył drzwi i, zanim zdążyła przybyć ekipa ochroniarska, wyniósł monitor komputera.

### Napad na „Kodak Express”

Wczoraj w nocy w Wilnie okradziono pracownię fotograficzną „Kodak Express”. Straty materialne oszacowano na 8 000 Lt. Policja ujęła jednego z domniemych złodziei. Po wylamaniu drzwi do pracowni przy ul. Architektų złodziej wyniósł aparat fotograficzny „Polaroid” oraz inny sprzęt fotograficzny. Pod zarzutem popełnienia tego przestępstwa policja zatrzymała 28-letniego A. R.

Stronę na podstawie BNS przygotował Robert Mickiewicz

*Samorząd rejonu wileńskiego informuje swoich mieszkańców, że na terytorium rejonu zwiększa się ilość tzw. oszustw telefonicznych.*

*Oszuści zazwyczaj dzwonią w nocy lub nad ranem, kiedy sen jest najmocniejszy, do rodziny, informując, że krewni lub bliskie osoby są sprawcami wypadków samochodowych i proponują przekazać im odpowiednią sumę pieniędzy.*

*Najczęściej są to sumy sięgające kilku tysięcy litów. Oszuści twierdzą, że suma jest kilkakrotnie mniejsza niż potrzebna do wyrównania wyrządzonej szkody.*

*Zdarzają się wypadki, że zdezorientowana rodzina przekazuje proszone sumy.*

*Zalecamy po odebraniu takiego telefonu od razu skontaktować się ze wskazaną bliską osobą i Komisariatem Policji rejonu wileńskiego. Podajemy numery telefonów komisariatu: 271 76 86, 275 25 66.*

*Szanowni mieszkańcy rejonu wileńskiego, ostrzegamy Was przed podobnymi oszustwami.*

Lód łagodzi objawy opryszczki

## Zimowa febra

Opryszczka wargowa, zwana „zimnem” lub „febrą” potrafi często w najmniej odpowiednim momencie skutecznie popsuć nam samopoczucie, przysporzyć wiele kłopotów w kontaktach towarzyskich.

Po pobycie na mrozie zapewne wielu z nas odczuło przykre swędzenie wargi, która powoli obrzęka. Na świecie, jak się szacuje, opryszczką pospolitą zakażone jest 90 proc. populacji. Do pierwotnego zakażenia dochodzi najczęściej w dzieciństwie. Jeśli ten wirus dostanie się do naszego organizmu, pozostaje w nim, w stanie utajonym, do końca życia. „Zagnieżdżony” głęboko w układzie nerwowym uaktywnia się najczęściej pod wpływem stresu, przeziębienia, nasłonecznienia, grypy, ogólnego osłabienia i przemęczenia, przy stosowaniu niektórych leków. Spotęgowane zaś objawy „febry” najboleśniej odczuwają osoby chore m. in. na białaczkę, nowotwory czy AIDS. Wynika to z niskiej u tych ludzi odporności organizmu.

### Groźna lokalizacja

Swędzenie, pieczenie lub klucie w miejscu, gdzie ma się pojawić wkrótce pęcherzyk — to pierwszy zespół objawów zwiastunowych. Oznaki te utrzymują się od kilku do 24 godzin. Potem pojawiają się niewielkie pęcherzyki, które wypełniają się płynem surowicznym, a następnie pękają i tworzą się płytkie nadżerki. Tym objawom towarzyszy często silny ból. Miejsca chorobowo zmienione narażone są m. in. na infekcje, łatwo wprowadzić gronkowce, paciorkowce i inne bakterie.

Nawroty opryszczki wargowej mogą zdarzać się dwa, trzy razy w roku. Przyczyna tak częstego jej występowania tkwi przede wszystkim w tym, iż wywołujący ją wirus jest bardzo zakaźny. Jego cząstki można bezpośrednio przenieść nie tylko na inne osoby, ale także na inne części swego ciała. Zupełnie nieświadomie, zwykle przez dotyk, możemy zainfekować np. swoje oczy, palce czy narządy płciowe.

Szczególnie groźne są infekcje oczu. Łatwo zarazić je tym wirusem, spowodować rozmnażanie się go na gałce ocznej, co może doprowadzić do powstania (czasem głębokich) nadżerek w rogówce, niekiedy do częściowej lub nawet całkowitej utraty wzroku. Zawsze gdy



„Drzemiący” w organizmie wirus opryszczki budzi się często w zimie, gdy z powodów warunków klimatycznych mamy osłabiony układ odpornościowy Fot. ELTA

zauważymy, że opryszczka pospolita występuje na innych miejscach naszego ciała niż w okolicy ust, nosa, czy na wardze, należy skorzystać z konsultacji medycznej. Również przy częstych i rozległych nawrotach „zimna” zalecana jest wizyta u dermatologa lub internisty, by ustalić podłoże osłabienia odporności organizmu.

### Tylko do użytku indywidualnego

Chociaż uważa się, że wirus wywołujący opryszczkę nie może przetrwać poza organizmem ludzkim, to jedno jest pewne, iż istnieje możliwość przeniesienia go na inną osobę, np. przez pocałunek, skorzystanie z tej samej szklanki, użycie tego samego ręcznika, szczoteczki do zębów i innych przedmiotów osobistego użytku. Każdy przedmiot, który zetknął się z zainfekowanym miejscem należy dokładnie umyć. Wskazane zatem jest przestrzeganie podstawowych zasad higieny, a zwłaszcza dotyczy to osób mających styczność z małymi dziećmi.

### Zimna terapia

Jeżeli na czas zorientujemy się, że wystąpiły pierwsze objawy opryszczki, istnieje szansa, że da się zapobiec pojawieniu się pęcherzyka. Do miejsca na brzegu wargi, w którym czujemy charakterystyczne swędzenie i klucie, należy przyłożyć lód. Owiniętą w czystą chusteczkę kostkę lodu trzeba przykładać przez 5 minut, w rytmicznych odstępach: 15 sekund przytrzymy-

wać, 15 sekund przerwy; zabieg powtórzyć kilkanaście razy. Wacik nasączony zimną czarną kawą...

Można zastosować zioła. Należy zmiażdżyć kilka kwiatów nagietka i w otrzymanym soku nasączyć wacik, przykładając do chorego miejsca. Można do tego celu wykorzystać nalewkę z nagirytka. Na pęcherzyki przykładają się zaparzoną torebkę ekspresową dziurawca.

Jako dodatkowe zalecenie profilaktyczne może być propozycja picia mieszanki ziołowej podnoszącej odporność organizmu. Skład takiej mieszanki to na przykład liść pokrzywy, ziele fiołka trójbarwnego, kwiat nagietka, kwiat lipy, ziele krwawnika, korzeń łopianu i mniszka — wszystko miesza się w równych proporcjach. Należy łyżką stołową tej mieszanki zalać pół litrem wrzącej wody, najlepiej zrobić to w termosie. Zaleca się picie takiego wywaru dwa razy dziennie po szkłance. Również zaleca się aromaterapię — do 2 łyżeczek oliwy z oliwek dodaje się po 4 krople olejków: bergamotowego, geraniowego i eukaliptusowego. Mieszankę należy smarować chore miejsce 3-4 razy dziennie.

Dodatkowo należy utrzymywać wykwit w suchości i nie podrażniać ich np. dotykiem — przyspiesza to gojenie i zmniejsza dolegliwości.

Jeśli domowe przepisy na uśmierzanie opryszczki zawodzą, pozostają „normalne” środki z apteki.

Najlepiej jednak spróbować powiązać nawrót choroby z jakimś czynnikiem go wywołującym i uniknąć tego ryzyka...

Ptasia grypa nie dotarła na razie do Europy

## Obawa migracji

Wstępne badania, którym poddano w Niemczech dwie kobiety w związku z podejrzeniem zarażenia ptasią gripą, nie potwierdziły u nich wirusa tej choroby — poinformował niemiecki instytut medyczny.

W poniedziałek rano w hamburskim instytucie poddano badaniom dwie kobiety. Jedna z nich miała objawy budzące podejrzenia o ptasią gripę. Druga była jej towarzyszką w podróży do Tajlandii. Podejrzana o chorobę wróciła z Tajlandii w sobotę. „Pacjentka pozostanie na razie na obserwacji w klinice Instytutu. Po powrocie z Tajlandii pojawiły się u niej nieokreślone ogólne objawy chorobowe, w tym zawroty głowy i gorączka” — informuje komunikat hamburskiego Instytutu. Dodaje, iż zajmujący się chorą lekarze określają jej stan ogólny jako „dobry”.

Ptasia grypa w ostatnich tygodniach zdziesiątkowała stada drobiu w 10 krajach Azji Wschodniej i w Południowej. Zmutowany wirus tej zwierzęcej choroby przenosił się na ludzi, powodując już — wg oficjalnych danych — 12 ofiar śmiertelnych w Wietnamie i Tajlandii, głównie dzieci.

W Tajlandii resort zdrowia poinformował w poniedziałek, że na ptasią gripę zmarła tam trzecia osoba. Minister poinformowała też, że w kraju co najmniej cztery inne osoby są chore na ptasią gripę.

Wszystkie miały bezpośredni kontakt z chorymi ptakami. W Wietnamie na ptasią gripę zmarło już dziewięć osób. W Chinach ujawniono, że ptasia grypa zaatakowała pięć nowych regionów kraju, gdzie chorują trzy osoby, a u co najmniej 9 podejrzewa się tę chorobę.

Tymczasem rząd Indonezji potwierdził wczoraj, iż przypadki ptasiej grypy wykryte w tym kraju powodowane są przez tę samą śmiertelną wersję wirusa o nazwie H5N1, która od tygodni dziesiątkuje stada drobiu w 9 innych krajach Azji i przenosi się też na ludzi. Rząd Indonezji, który dotąd twierdził, iż w kraju tym występuje jedynie łagodniejsza wersja wirusa, zapewnił wczoraj, że śmiertelny wirus atakuje nadal jedynie zwierzęta i że w Indonezji wciąż nie odnotowano żadnego zachorowania na ptasią gripę wśród ludzi.

Z kolei przedstawiciele władz Australii uważają, iż ich kraj znajduje się w strefie zagrożenia ptasią gripą, ze względu na migracje ptaków wędrownych, które mogą ściągnąć wirusy tej choroby z północy z objętych nią krajów Azji. Większość migracji ptaków z północy do Australii przypada na jesień i już się zakończyła, niemniej zagrożenie wciąż istnieje — oceniają władze. Od 1950 roku ptaki przelotne pięciokrotnie sprowadzały do Australii wirusy ptasiej grypy, wtedy jeszcze niegroźne dla ludzi.

Operacja przeszczepu tęczówki powiodła się

## Czterolatka odzyska wzrok

Operacja wszczepienia sztucznej tęczówki prawie czterolatniej dziewczynce w Klinikach Okulistycznych Kowieńskiego Uniwersytetu Medycznego przed około dwoma miesiącami zakończyła się sukcesem.

Jak powiedział ojciec dziewczynki, mieszkaniec Łódzkiej Rolandas Ažukas, urazu oka dziewczynka doznała przed ponad dwoma i pół latami. „W czasie kolacji pijąc ze szklanki córka przegryzła ją i jeden mały odłamek zranił oko” — opowiadał ojciec dziewczynki.

Według Vytautasa Jašinskas, kierownika Klinik Okulistycznych KUM, z powodu uszkodzonej tęczówki oko straciło zdolność regulowania strumienia światła, przestało widzieć, rozwinęła się w nim zaćma pourazowa. Przygotowania do operacji trwały

prawie dwa lata. „Przed tego rodzaju operacjami należy zczekać pół roku od urazu. Ponadto trwały pertraktacje z Kasami Chorych, które wyraziły zgodę na finansowanie sprowadzonej zza granicy sztucznej tęczówki” — poinformował Jašinskas. Tęczówka do przeszczepu kosztowała Kasy Chorych około 4 tys. Lt. Dziewczynce wstawiono także sztuczną soczewkę oczną.

Zdaniem medyka, operowanym okiem dziewczynka widzi prawie połowę jak przedtem. „Teraz najważniejsze jest, by operowane oko systematycznie ćwiczyć, od czasu do czasu przesłaniając zdrowe, ponieważ operowane już zdążyło się „rozleniwic” — powiedział lekarz.

Jak zaznaczył, tęczówki sztucznego oka na świecie zaczęto wytwarzać przed pięcioma latami.

Grypa opanowała 13 miast i rejonów

## Epidemia kieruje się na wschód

Wraz z początkiem ostatniego miesiąca zimy epidemia grypy ogarnęła 13 miast i rejonów naszego kraju.

Obecnie epidemię ogłoszono lub wkrótce się zamierza ogłosić w Poniewieżu, Kownie oraz w rejonach mariampolskim, Kozłowej Rudy, preńskim, rosieńskim, kowieńskim, szyrwinckim, wilkomierskim, solecznickim, święciańskim, trockim oraz wileńskim.

Według Centrum Profilaktyki i Kontroli Chorób Zakaźnych, naj-

większą zachorowalność zanotowano w rejonie wilkomierskim — na 10 tys. mieszkańców przypada tam 331,9 przypadków zachorowania na choroby przeziębieniowe. M. in. w Poniewieżu ten wskaźnik wynosi 192,7, w rejonie trockim — 182,8, święciańskim — 156, kowieńskim — 144,7, solecznickim — 139,3, wileńskim — 138,7. Tymczasem w Kownie notuje się 124,7 zachorowań na 10 tys. mieszkańców, w Wilnie natomiast — 96,1.

Epidemię grypy ogłasza się, gdy

na ostre choroby przeziębieniowe zapada 100 z 10 tys. mieszkańców.

Jak podają specjaliści z Centrum Profilaktyki i Kontroli Chorób Zakaźnych, ogółem w tym sezonie na choroby przeziębieniowe cierpiało 123 tys. 485 mieszkańców, prawie trzecia część z nich — 29,1 proc. — chorowała na grype.

Według medyków, najczęstsze komplikacje spowodowane gripą — to zapalenie płuc, oskrzeli, mięśnia sercowego, uszu oraz nerek.

### Szanowni Czytelnicy!

Odtąd zapraszamy Was nie tylko do lektury strony o zdrowiu, ale także do jej współtworzenia. Zachęcamy zatem do przesyłania pytań dotyczących zdrowia oraz opieki zdrowotnej. Wspólnie z medykami będziemy się starali udzielić odpowiedzi na najbardziej nurtujące Was pytania.

Listy należy przysyłać na adres redakcji: „Kurier Wileński” Birbynių g. 4a, 2030 Vilnius, z dopiskiem ZDROWIE

Stronę przygotowała Edyta Szalkowska



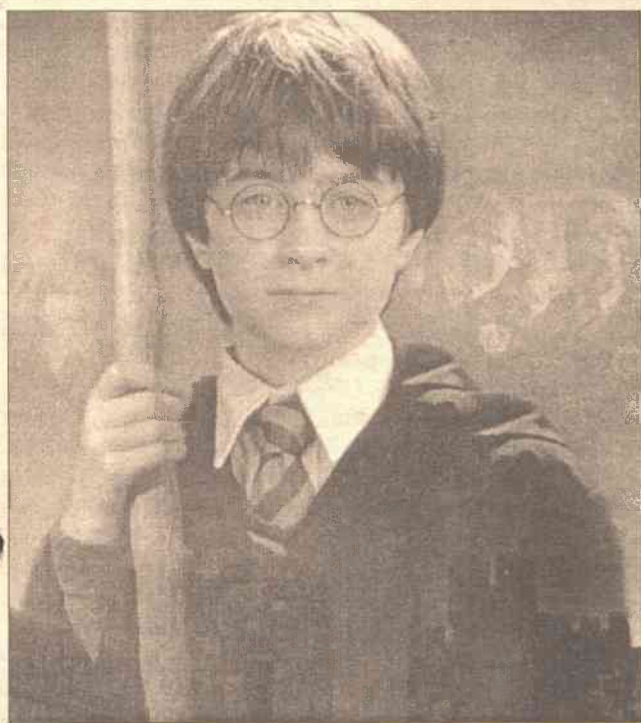
## Znów przybywa HARRY POTTER!

W sobotę, 31 stycznia, o świcie, w księgarniach w Polsce pojawił się piąty tom przygód chłopaka-czarodzieja pt. „Harry Potter i Zakon Feniksa”.

### TREŚĆ KSIĄŻKI

**UWAGA!** Jeśli chcecie być zaskoczeni fabułą piątego tomu przygód Harry'ego, nie czytajcie tego.

- \* W piątym tomie przeniesiemy się do fizycznie innego świata. Będzie to świat, jakiego nigdy dotąd nie widzieliśmy. Magiczny świat. Niezwykły do granic możliwości. Inny od wszystkich.
  - \* Będzie strasznie. Harry natrafi na wiele rzeczy, z którymi dotąd się nie spotkał.
  - \* Zakon Feniksa jest to organizacja zrzeszająca przeciwników Voldemorta.
  - \* Harry dokładnie dowie się, co to jest śmierć. Będą to bardzo bliskie oględziny.
  - \* Znów wkroczą do akcji Dursley'owie. Związane będą z nimi rzeczy, jakich czytelnicy na pewno się nie spodziewają.
  - \* Poznamy pannę Arabelłę Figg (miłośniczkę kotów, opiekunkę Harry'ego podczas wyjazdów Dursley'ów z Dudleyem). Dowiemy się o niej wszystkiego, bardzo ciekawych rzeczy.
  - \* Spotkamy prawdziwego Szaloonokiego Moody'ego.
  - \* Nauczyciel Obrony przed Czarną Magią będzie kobietą.
  - \* Pojawi się Remus Lupin i wiele innych znanych postaci.
  - \* Ginny Weasley pojawiać się będzie częściej niż w poprzednich tomach.
- Niektórzy twierdzą, że powyższe informacje to jedynie głupie plotki, inni, że to prawdziwe fakty. Jeśli Jo powiedziała to na chatach, coś w tym musi być. Jeśli jednak to nie jest prawdą? Cóż, szykuje się wiele niespodzianek! Ba, a może nie wszyscy z Was mieli w rękach lekturę o Harrym Potterze? Cóż, w takim wypadku radziłabym już zaraz ją zdobyć i zasiąść do czytania, gdyż jest to bardzo ciekawa lektura. Tylko, aby wszystko zrozumieć i zostać bezbłędnie wtajemniczonym w świat czarodziei, powinniście zacząć od tomu pierwszego.



### RELACJA Z WARSZTATU TŁUMACZA

Tłumaczenie książki z obcego języka jest zawsze odpowiedzialnym zadaniem. Tłumacz, a potem redaktor przekładu, muszą dbać o każdy szczegół tekstu. Książka musi się czytać gładko i nie może mieć ani jednego błędu. Czasami przetłumaczenie jakiejś nazwy własnej sprawia tłumaczowi duży kłopot. Wiadomo, że stworzenia z fantastycznego świata czarodziejów mogą mieć przeróżne imiona, tylko nie zawsze wiadomo, jak je przetłumaczyć, żeby odpowiednik polski właściwie odzwierciedlał nazwę oryginalną. Np. Blibbering Humdinger sprawił Polkowskiemu wiele kłopotu: „Po długim namyśle i konsultacjach ze znanymi Anglikami i Szkotem przyjąłem, że „blibbering” – to skrzyżowanie „blabbering” i „gibbering”, a więc „gadać głupio” albo „gadać za dużo”. Stąd mój wybór to RÓWNIĄK GADATLIWY albo RÓWNIĄK GŁĘDKOWATY”.

### Dwa koziołki

*Żyły dwa koziołki małe:  
Jeden czarny, drugi biały,  
Chociaż wzajem się lubiły,  
Ale często się waśniły.  
„Jestem piękny, jestem mały” –  
Krzyczał wciąż koziołek Biały.  
„A ja jestem najważniejszy,  
Bom ja Czarny, bom piękniejszy”.  
Gdy na kładce się spotkały  
Kozioł Czarny z kozłem Białym,  
Wnet się kłótnia rozpoczęła...  
Oto jak się to zaczęło:  
„Pójdę pierwszy ja przez kładkę,  
Bo za rzeczką mam swą chatkę”.  
„Nie ustąpię tobie z drogi,  
Bo w tej chatce moje progi”.  
Tak koziołki się sprzeczały,  
Kozioł Czarny z kozłem Białym,  
Aż różkami się stuknęły,  
Że z nich iskry się sypnęły.  
I tu nagle Czarny z Białym  
Obaj w wodę pospadały.  
To jest prawda, to nie żarty –  
Každy z kozłów był uparty.*

Władysława Orszewska-Kursevičienė  
01.06.2003

Wasza Puciułka

### A L E D O W C I P !

- Chłopczyk pyta:
- Mamo! A truskawki czerwone?
- Czerwone, synku.
- I w czarne kropeczki?
- Mogą być i kropeczki.
- I z wąsikami?
- Ty znowu jadłeś biedronki?!
- \*\*\*
- Na zapleczu kina mysz gryzie znany film.
- Dobry ten film? – pyta ją koleżanka.
- Książka była lepsza.



### MAGICZNY KWADRAT

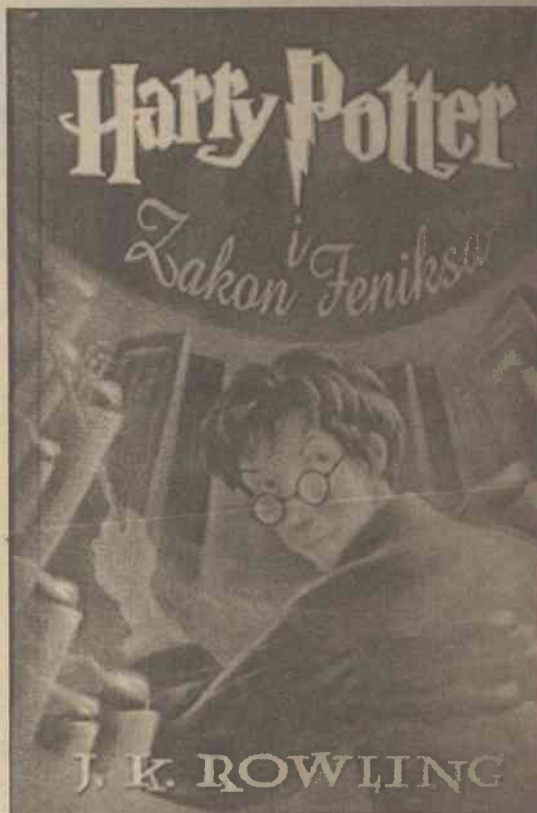
W puste kratki wpiszcie 4 wyrazy czteroliterowe, tak, aby można je było czytać jednakowo poziomo i pionowo.

1. Jak powiecie inaczej na pięciarstwo?
2. Co przyjaźni się z Wisłą albo wymaga wizyty u lekarza?
3. Kto chodzi gdzieś piechotą i ma koronę?
4. Co jest większe od pokoju i lubi apele?

	1	2	3	4
1				
2				
3				
4				

### NOWINY ZE ŚWIATA: KRÓLOWA ANGIELSKA NAUCZYŁA SIĘ ESEMESOWAĆ

Królowa angielska nauczyła się ostatnio samodzielnie wysyłać sms-y. Lekcje obsługi telefonu komórkowego udzielił jej lokaj. Teraz 77-letnia monarchini zasypuje tekstowymi wiadomościami całą swą rodzinę. Z wielkim upodobaniem śle je między innymi do 19-letniego wnuka księcia Harry'ego, który przebywa w Australii. Nowa umiejętność Elżbiety II wprowała w osłupienie nie tylko jej najbliższych, ale cały dwór.

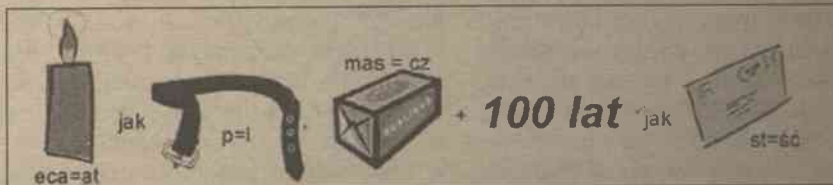


Do kolejek przy kasach supermarketów już przyzwyczailiśmy się, szczególnie, kiedy są wyprzedaże, ale do... księgarni!? Tak, tak, forsowane były nie byle jak, a każdy, kto się chciał wcisnąć bez kolejki, był bezlitośnie wyganiany i okrzykiwany plugawymi słowami. Tak też noc ze styczniowej soboty na lutową niedzielę rozjaśniała światłami w oknach wielu milionów domów, bo wiele milionów oczu śledziło akcję książki, wpatrując się w zapisane drobnym maczkiem stronicie.

### Ważne informacje

- \* W końcu stycznia słońce nad Polską wschodziło w trwającym około 40-minutowym cyklu. Zjawisko wschodu Słońca jest momentem szczególnie symbolicznym i napawającym optymizmem podczas zimy, kiedy to noc dominuje nad dniem. Dlatego uznano, że będzie to najlepszy termin premiery, mogący rywalizować z magią.
- \* W ten sposób premiera wydania książki wpisuje się w symbolikę Feniksa. W każdej kulturze Feniks był utożsamiany ze Słońcem, podkreślano, że tak jak ono ptak wzbija się w powietrze o świcie.
- \* Piąty tom jest o 1/3 obszerniejszy od czwartego. Polskie wydanie liczy 960 stron, a brytyjskie zamyka się w 766 stronach.
- \* „Harry Potter i Zakon Feniksa”, mimo objętości, jest wydany w jednym woluminie, gdyż takie jest zarządzenie brytyjskiego agenta – wszystkie wydania muszą mieć taką samą formę.
- \* Tłumaczem jest jak zwykle Andrzej Polkowski.
- \* Cena książki w oprawie miękkiej jest mniejsza niż w oprawie twardej i wynosi około 40 litów.

### REBUS



Co u naukowców słycać?

# Edward Szpilewski: pracować dla młodzieży

Rodzina Szpilewskich kojarzona jest jednoznacznie z oświatą...

— Tak, nasza rodzina to rodzina nauczycieli. Mama, Anna Szpilewska, wykładała fizykę i matematykę w polskich szkołach od 1931 r. Moja żona Teresa, z domu Sienkiewiczówna, pracuje w polskim szkolnictwie od 1964 r. Ostatnio uczy w Gimnazjum im. Adama Mickiewicza. Córka Jolanta, po obronie doktoratu pracuje na Uniwersytecie Wileńskim. Wszystkie nasze dzieci ukończyły Gimnazjum im. A. Mickiewicza w Wilnie. Nic więc dziwnego, że ja również jestem zaangażowany w sprawę rozwoju szkolnictwa polskiego na Litwie, a praca pedagogiczna ściśle się wiąże z moją karierą naukową. Zaczynałem jako nauczyciel matematyki, wykładałem w Wyższej Szkole Radioelektroniki, byłem profesorem Uniwersytetu Technicznego im. Giedymina, okresowo miałem wykłady w Instytucie Matematyki Uniwersytetu Szczecińskiego i w Instytucie Informatyki Uniwersytetu Białostockiego. No i, oczywiście, sporo czasu poświęciłem pracy społecznej na Uniwersytecie Polskim w Wilnie.

Był Pan jednym z założycieli Stowarzyszenia Naukowców Polaków Litwy.

— Początki mojej pracy społecznej wiążą się między innymi z „Kurierem Wileńskim”, ówczesnym „Czerwonym Sztandarem”. Zapewne pamięta pan, jak zaprosił nas, naukowców Polaków, na rozmowę do redakcji na temat, jak naukowcy mogą pomóc polskiej szkole. Padło wtedy szereg propozycji, realizowanych początkowo w Kole Akademickim Stowarzyszenia Społeczno-Kulturalnego Polaków na Litwie. Czułem jednak, że naukowcy potrzebują organizacyjnie czegoś więcej — własnego stowarzyszenia. Nie byłem w tym przekonaniu samotny, podobnie myśleli koledzy Zygmunt Mackiewicz i Romuald Brazis. Zaprosiłem do współpracy Eugeniusza Wasilewskiego, Emilię Iwaszkiewicz i wielu innych. Nasze pierwsze spotkania odbywały się w Instytucie Matematyki i Informatyki, dokładnie piętnaście lat temu. 14 kwietnia 1989 r. nastąpiło formalne założenie Stowarzyszenia Naukowców Polaków Litwy.

A dzień później rozpoczął się zjazd SSKPL, na którym Stowarzyszenie Społeczno-Kulturalne zostało przekształcone w Związek Polaków na Litwie...

—... i na którym zjeździe również wiele mówiono o oświacie. W naszym Stowarzyszeniu natomiast w krótkim czasie krystalizować się zaczęła idea powołania polskiej wyższej uczelni w Wilnie. I ta idea była konsekwentnie, etapami wcielana w życie. Uruchomiliśmy serię wykładów i seminariów, angażowaliśmy się w działalność oświatową w polskich szkołach Wileńszczyzny, po raz pierwszy zorganizowaliśmy konferencję „Nauka a jakość życia”. Do prowadzenia wykładów potrzebna była biblioteka — zaczęliśmy więc gro-



Edward Szpilewski: ur. w 1935 r. w Mińsku. W 1958 r. ukończył z wyróżnieniem matematykę na Uniwersytecie Wileńskim, rok pracował w Szkole Średniej nr 5 w Wilnie. W latach 1959-61 studiował technikę obliczeniową i informatykę w Moskwie. W latach 1964-67 odbywał studia doktoranckie w Instytucie Automatyki i Telemechaniki AN ZSRR, w 1968 r. uzyskał stopień naukowy doktora, a w 1984 – doktora habilitowanego w Instytucie Problemów Sterowania AN ZSRR. W 1997 r. senat Uniwersytetu Technologicznego w Kownie nadał mu tytuł profesora. Opublikował ponad 100 artykułów naukowych w kraju i za granicą. 40 lat pracował w Instytucie Matematyki i Informatyki AN Litwy. Wykładał w Wyższej Szkole Radioelektroniki w Wilnie, na Wileńskim Uniwersytecie Technicznym im. Giedymina, na uniwersytetach w Szczecinie i Białymstoku. Był współzałożycielem Stowarzyszenia Naukowców Polaków Litwy w 1989 r., członkiem Komitetu Założycielskiego Uniwersytetu Polskiego w Wilnie, jego prorektorem ds. nauczania oraz kierownikiem katedry matematyki i informatyki. W latach 1989-95 organizował i prowadził olimpiady matematyczne dla uczniów szkół z polskim językiem nauczania. Od 1994 r. organizuje Międzynarodowy Konkurs Matematyczny „Kangur Europejski”. Odznaczony Krzyżem Kawalerskim Orderu Zasługi RP  
Fot. archiwum

madzić księgozbiór, na dzień dzisiejszy już bardzo znaczący. 1 października 1991 r. zostało ogłoszone powstanie społecznego Uniwersytetu Polskiego w Wilnie. W dużym stopniu było to posunięcie polityczne, mające pokazać, że polska społeczność akademicka istnieje i działa, ma przed sobą ambitne cele. Prócz działalności dydaktycznej, SNPL i UPW organizowały olimpiady, kursy przygotowawcze, seminaria i konferencje naukowe. Wszystko, co robiliśmy, mieściło się w ramach funkcjonowania wyższej uczelni, oficjalnie jednak tego statusu nie posiadaliśmy.

Udziałał się Pan w pracy tej uczelni.

— Decyzją Senatu UPW z 1 października 1991 r., pełniłem obowiązki prorektora ds. nauczania i kierownika katedry matematyki i informatyki. W latach 1991-93 organizowałem studia dla ponad dwustu studentów na trzech wydziałach i dwunastu kierunkach. Wykładałem matematykę i informatykę. Po trzech latach studiów większość studentów zostało przeniesionych na wyższe uczelnie w Polsce, gdzie pomyślnie ukończyli naukę uzyskując stopnie ma-

gistrów. Na katedrze matematyki i informatyki J. Radzenko i A. Wasilewski obronili stopień doktora nauk.

Jak Pan widzi perspektywy rozwoju polskiej uczelni wyższej na Litwie?

— Trzeba zaznaczyć, że w 1998 r. nastąpiła formalna rejestracja nowej placówki publicznej pod nazwą Universitas Studiorum Polona Vilnensis, jednak nadal nie była to instytucja akademicka. Ostatnio pojawiła się możliwość prawna założenia w Wilnie filii polskiej uczelni wyższej i Stowarzyszenie uznało, że takie rozwiązanie jest dla nas jednoznacznie korzystne. Czekamy jeszcze wiele pracy, ale ważne jest, że warunki wydają się być sprzyjające, a władze nareszcie nie będą stwarzały sztucznych przeszkód. Obecnie planujemy założenie w Wilnie filii Uniwersytetu w Białymstoku z dwoma kierunkami studiów: ekonomią i informatyką. Kompletujemy już programy nauczania, grono nauczycieli akademickich, szukamy pomieszczeń na sale wykładowe i laboratoria.

Prócz studentów, pracuje Pan również z uczniami i nauczycielami.

— Praca oświatowa na Wileńszczyźnie polega na kształceniu tych trzech grup, które tworzą jedną całość. Jako kierownik Sekcji Matematyki i Informatyki SNPL, szczególnie uwagę poświęcam poziomowi nauczania matematyki i informatyki w szkołach Wileńszczyzny. W latach 1989-95 organizowałem i prowadziłem dla uczniów szkół polskich Olimpiadę Matematyczną, w której wzięło udział ponad 600 uczniów. Z laureatami olimpiady wyjeżdżałem na finały Polskiej Olimpiady Matematycznej do Warszawy. W latach 1990-92 organizowałem wyjazdy grup uczniów na kursy komputerowe do Centrum Informatyki Szkolnej w Warszawie-Miedzeszynie. Od 1991 r. stale organizuję wyjazdy nauczycieli matematyki na Seminarium Edukacji Matematycznej przeprowadzane przez Polskie Towarzystwo Matematyczne w Sulejówku, Legnicy, Gdańsku i innych miastach Polski. W 1995 r. zorganizowałem takie seminarium w Wilnie. Wzięło w nim udział ponad osiemdziesięciu nauczycieli matematyki z Polski i Litwy. W roku szkolnym 1998/99 znów wróciłem do nauczania w szkole — uczyłem matematyki w Gimnazjum im. A. Mickiewicza.

Ściągnął Pan również — najpierw na Wileńszczyznę, a stąd to poszło na całą Litwę — „Kangura Matematycznego”.

— Konkurs powstał w 1991 r. w Australii, w 1992 został po raz pierwszy przeprowadzony we Francji, rok później w Polsce, a jeszcze po roku mierzyli się w nim siłami uczniowie polskich szkół na Wileńszczyźnie. Przez jakiś czas byłem przewodniczącym Komitetu Organizacyjnego tego konkursu. Współpracujemy z Polską Macierzą Szkolną na Litwie, Uniwersytem im. M. Kopernika w Toruniu, Stowarzyszeniem „Le Kangourou sans Frontières” w Paryżu. Konkurs cieszył się wielkim powodzeniem wśród uczniów i nauczycieli szkół polskich, nic więc dziwnego, że i inne szkoły na Litwie zechciały się doń przyłączyć.

Mówiliśmy dotąd o matematyce. A przecież ma Pan wielkie zasługi również w dziedzinie informatyki.

— Na początku lat 60-ych w państwie uznano, że dziedziną przyszłościową jest technika obliczeniowa. Nikt wtedy nie mówił jeszcze o powszechnej komputerizacji, jednak stwierdzono jednoznacznie, że dla ekonomii, a zwłaszcza dla obronności kraju maszyny obliczeniowe mają znaczenie pierwszorzędne. Ukończyłem właśnie w Moskwie studia w kierunku technik obliczeniowych i informatyki. Po studiach dostałem skierowanie do biura konstrukcyjnego Fabryki Maszyn Obliczeniowych w Wilnie, późniejszej „Sigmy”.

Wilno było na owe czasy liczącym się ośrodkiem w tej dziedzinie.

— Bez wątpienia, mieliśmy dobrą bazę i wielu doskonale wykształconych specjalistów. Władze

niestety nie wykorzystaly w pełni tego potencjału, choć robiliśmy też rzeczy na poziomie światowym — jak chociażby maszynę obliczeniową dla systemu obrony przeciwraкетowej i przeciwjądrowej. Byłem w tym projekcie odpowiedzialny za opracowanie architektury maszyny obliczeniowej oraz bloku logicznego i arytmetycznego. Fabryka produkowała takie maszyny przez piętnaście lat. Kiedy budowa maszyny została ukończona, podjąłem studia doktoranckie, obroniłem doktorat i pracowałem w Instytucie Matematyki i Informatyki AN Litwy, jako starszy, a następnie główny pracownik naukowy.

Podobno matematyka — co twierdzą czasem nawet sami specjaliści tej dziedziny — jest nauką nieco nudną. Czy to prawda?

— Uważam, że każda nauka, każda dziedzina wiedzy jest ciekawa. Ważne jest, na ile człowiek angażuje się w to, co robi. Matematyka nie jest nudna — ona jest raczej trudna. Jeśli jednak ma się od początku dobrych nauczycieli, takich, którzy potrafią tym przedmiotem zainteresować i poprowadzić ucznia, to matematyka otwoczy przed nim swój bogaty i niezwykle ciekawy świat. Dzisiejsza matematyka — to wszystkie komputery, na matematyce bazuje cała informatyka.

To jeśli mówimy o matematyce stosowanej. Czy można natomiast spodziewać się nowych odkryć w matematyce teoretycznej, czy wszystko już zostało tu zbadane i opisane?

— Wbrew pozorom, jest jeszcze wiele dziedzin w tej nauce, gdzie możliwości rozwoju nadal istnieją. Taką dziedziną jest, na przykład, automatyczne sprawdzanie twierdzeń i dowodów matematycznych, formalizacja matematyki. Badania w tym kierunku są bardzo zaawansowane na Uniwersytecie w Białymstoku. Tamtejsi naukowcy dostają granty europejskie, w kierowanych przez nich badaniach biorą udział uczeni z Wielkiej Brytanii, Włoch, Japonii i innych krajów. To, że matematyka jest królową nauk ścisłych — z tym nikt nie dyskutuje. Jeśli się wybiera jakikolwiek kierunek studiów technicznych, informatycznych, w ogóle — ścisłych, dobra wiedza z matematyki jest po prostu niezbędna. Staram się popierać uzdolnioną matematycznie młodzież z Wileńszczyzny. Z myślą o niej powstały też dwa stypendia na studia w Polsce: stypendium Śniadeckich na Politechnice Warszawskiej oraz stypendium im. Józefa Marcinkiewicza na Uniwersytecie w Białymstoku. Cieszę się bardzo, że nasza młodzież wykazuje w matematyce duże zdolności, że pomyślnie studiuje, a później wielu prowadzi pracę badawczą, uzyskuje stopnie naukowe i tytuły. To świadczy, że dla tej młodzieży warto pracować, warto z nią się dzielić wiedzą i doświadczeniem. A oni dokonają jeszcze wielu odkryć, i na pewno nie tylko w matematyce.

Rozmawiał Jan Sienkiewicz



## SPORT

Liga NHL – 20 wygrana „litewskiej” ekipy

## Finaliści przegrali na wyjeździe

Finaliści poprzednich rozgrywek o Puchar Stanleya, hokeiści Anaheim Mighty Ducks przegrali na wyjeździe z Edmonton Oilers 1:2 w meczu ligi NHL. Zwycięską bramkę dla „Nafciarzy” uzyskał w 36. sekundzie dogrywki Jarret Stoll. To siódme trafienie 22-letniego zawodnika w tym sezonie.

Zespół z Edmonton prowadził od czwartej minuty po strzale Ethana Moreaua. Po kwadransie pierwszej tercji wyrównał Joffrey Lupul. Szóste z rzędu zwycięstwo odniósł zespół Tampa Bay Lightning, który pokonał na wyjeździe Philadelphię Flyers 2:1. Na zdobycie obydwu bramek goście potrzebowali zaledwie 102 sekund. Między 27. a 29.

minutą na listę strzelców wpisali się Czech Pavel Kubina i Ukrainiec Ruslan Fedotenko. Obaj pokonali Neila Little'a (jeszcze kilka dni temu grał w niższej lidze AHL), który zastąpił kontuzjowanego bramkarza Roberta Esche'a (nabawił się urazu lewego kolana). Jedyne gola dla Flyers uzyskał Słowak Michal Handzus (23).

Drużynę New York Rangers Dariusza Kasparaitisa do wygranej z Vancouver Canucks (4:3) poprowadził doświadczony czeski hokeista Bobby Holik. 33-letni gracz strzelił dwie bramki, w 32. i 58. minucie. Do siatki Canucks krążek posyłał również jego rodak Jaromir Jagr (11) i Rosjanin Aleksiej Kowaliov (40).

Stadion w Guimaraes zamknięty na miesiąc

## Bili się piłkarze i fani

Po chuligańskich wybrykach piłkarski stadion w Guimaraes został zamknięty na miesiąc — poinformowano w Lizbonie. Do awantur doszło po meczu miejscowej drużyny Vitoria z Boavistą Porto, zakończonym remisem 1:1.

Komisja dyscyplinarna Portugalskiego Związku Piłki Nożnej ostro skrytykowała zachowanie piłkarskich chuliganów zarzucając jednocześnie siłom porządkowym brak zdecydowanej akcji.

Na stadionie (pojemność 30 tysięcy widzów) w Guimaraes mają odbywać się mecze czerwcowych finałów mistrzostw Europy-2004. Na murawie bili się piłkarze obu drużyn, a na trybunach i poza stadionem z policją starli się kibice.

Powodem nerwów było niezadowolone z pracy sędziego.

Tuż po ostatnim gwizdku sędziego na boisku doszło do przepychanek z udziałem zawodników obu zespołów. Natomiast porytowani kibice gospodarzy obrzucili kamieniami i krzesłkami schodzących do szatni arbitrow i piłkarzy Boavisty. Najbardziej ucierpiał bramkarz William Andem, który został ranny w głowę. Kamienie poleciały również w stronę sektora, który zajmowali fani przyjezdnych. Według informacji policji, „niewielka liczba” kibiców trafiła do szpitala. Przed tygodniem na tym samym obiekcie zastąpił w czasie meczu, a następnie zmarł węgierski piłkarz Benfiki Lizbona Miklos Feher.



46-letni Aleksandr Sizonenka, w przeszłości koszykarz Związku Radzieckiego, nie może się pochwalić dobrym zdrowiem. Mierzący 248 cm olbrzym, ubogo żyjący w Sankt Petersburgu, może się poruszać tylko za pomocą kijów  
Fot. EPA-ELTA

Stronę na podstawie PAP i BNS przygotował Walenty Dunowski

"Zemsta" kierownictwa ligi NBA

## Skandaliczne zachowanie O'Neala

Czołowy gracz Los Angeles Lakers Shaquille O'Neal odsunięty został od gry w jednym meczu za używanie obscenicznego języka w wywiadzie telewizyjnym.

Zawodnik nie wystąpił w poniedziałkowym wyjazdowym spotkaniu z Indiana Pacers przegranym przez koszykarzy z miasta Aniołów 72:85. Absencja pozbawiła Shaquille'a 295 tysięcy dolarów.

Zawodnik krytykował w wywiadzie telewizyjnym pracę sędziów po niedzielnym meczu, w którym Jeziorowcy pokonali Toronto Raptors 84:83.

"Pozwólcie nam grać p... eni sędziowie, nie próbujcie przejmować kontroli na p... oną gra!" — to słowa jakich użył O'Neal w wywiadzie telewizyjnym tuż po meczu z Toronto.

Shaquille O'Neal należał do najlepszych na boisku. W trzecim meczu po powrocie do gry (nie grał 12 spotkań uskarżając się na kontuzję prawej łydki) ustanowił osobisty rekord sezonu zdobywając 36 punktów.

"Kierownictwo ligi znane jest



Shaquille O'Neal odsunięty został od gry w jednym meczu za używanie obscenicznego języka Fot. archiwum

z wydawania mściwych decyzji, a ta jest jeszcze na dodatek dziecinna" — skomentował postanowienie kierownictwa ligi NBA trener Los Angeles Lakers, Phil Jackson.

Shaquille O'Neal w liście skierowanym do komisarza ligi Davida Sterna przeprosił za swoje nieodpowiednie słowa dodając, że bardzo mu szkoda kibiców, którzy płacą za bilety aby oglądać swoich idoli.

Binkowski będzie walczył ze słynnym aktorem

## "Nie mogę go nawet zadrapać"

Artur Binkowski, polski pięściarz, który od 12. roku życia mieszka w Kanadzie, tydzień temu przebywał na urlopie u dziadków w Bielawie. Pobyt musiał jednak skrócić, ponieważ dostał ofertę walki z Russellem Crowe'em, odtwórcą roli gladiatora.

„Tak, zagram Corena Griffina, amerykańskiego pięściarza. Historia filmu jest oparta na faktach, które miały miejsce w 1930 r., opowiada o życiu mistrza świata w zawodowym boksie w wadze ciężkiej Jamesa J. Braddocka, który po wielu nieudanych walkach wrócił na ring, by zapewnić utrzymanie swojej rodzinie. Do Toronto przyjechał już Ron Howard, reżyser filmu, bo chciał mnie zobaczyć. To on podjął decyzję, że dostałem tę rolę. Autorem scenariusza jest Akiva Goldsman, ten, który napisał

też scenariusz do filmu "Piękny umysł", za który Crowe otrzymał Oscara" — powiedział Binkowski na łamach „Super Expressu”.

Zapytany o to, czy znokautuje Crowe'a, odparł: "Niestety, to on ma mnie położyć na deski już w trzeciej rundzie. Nie wiem, jak to zniósę, bo jeszcze nigdy nie przegrałem walki na zawodowym ringu”.

"Pierwsze zdjęcia będą realizowane z dublerem Crowe'a. Russell przyleci do Toronto za kilka tygodni. Producenci filmu zapowiedzieli, że kiedy będę z nim walczyć, nie mogę go nawet zadrapać. Dostałem już scenariusz tej walki, w którym mam zapisany każdy krok w ringu, nawet grymas bólu po ciosach, które dostanę. Nie powiem na ekranie ani jednego słowa. Zadam za to wiele ciosów. Zdjęcia potrwać prawie miesiąc" — zakończył Binkowski.

Ranking klubów opracowany przez IFFHS

## AC Milan na czele

AC Milan prowadzi na liście najlepszych klubów świata opracowanej przez Międzynarodowe Stowarzyszenie Historyków i Statystyków Futbolu (IFFHS).

AC Milan zaledwie o dwa punkty wyprzedza Real Madryt.

W czołowej setce znajdują się kluby z 37 krajów, a najliczniej reprezentowane są ligi brazylijska — 11 drużyn, hiszpańska i francuska po 8, włoska i angielska po 7, niemiecka 5, argentyńska, holenderska, kolumbijska i grecka po 4.

Czołowa dziesiątka najlepszych klubów świata  
(w nawiasie miejsce w poprzednim notowaniu)

1.	(1.)	AC Milan (Włochy)	311,0 pkt
2.	(2.)	CF Real Madryt (Hiszpania)	309,0
3.	(3.)	FC Santos (Brazylia)	284,0
4.	(4.)	CA Boca Juniors Buenos Aires (Argentyna)	270,0
5.	(5.)	FC Porto (Portugalia)	264,0
6.	(10.)	FC Juventus Turyn (Włochy)	263,0
7.	(7.)	FC Celtic Glasgow (Szkocja)	258,0
8.	(6.)	FC Arsenal Londyn (Anglia)	256,0
9.	(8.)	FC Manchester United (Anglia)	241,0
10.	(11.)	SS Lazio Rzym (Włochy)	234,0

## Sprintem

• Litwa, Polska, Lotwa i Hiszpania będą ubiegały się o prawo organizacji mistrzostw Europy koszykarzy w 2007 r — poinformowano na stronie internetowej fiba-europe.com. Według FIBA Europy, wszystkie te kraje potwierdziły chęć przeprowadzenia imprezy. 12 listopada w Tallinie odbędą się prezentacje poszczególnych kandydatów. Tam również swój raport przedstawi specjalna komisja, która w kwietniu i maju będzie wizytowała ubiegających się o organizację ME '2007.

• Zespół New England Patriots pokonał Carolina Panthers 32:29 (14:10) w 38. meczu o Super Bowl, finale rozgrywek ligi futbolu amerykańskiego NFL. Spotkanie to rozegrane zostało w Houston. New England Patriots sięgnęli po to trofeum po raz drugi w ostatnich trzech sezonach. Dwa lata temu pokonali w finale ligi St. Louis Rams. Punkty, które zadecydowały o zwycięstwie „Patriotów” zdobył kopnięciem piłki z odległości 41 jardów Adam Vinatieri.

• Samochodowe mistrzostwa świata Formuły 1 będą się odbywały na niemieckim torze Nuerburgring do 2009 roku. Umowę w tej sprawie podpisał szef cyklu GP, Bernie Ecclestone. Na obiekcie sportowym Nuerburgring jest zatrudnionych pośrednio lub bezpośrednio 3 tysiące osób.

• Rozstawiona z numerem ósmym Słowaczka Daniela Hantuchova pokonała Australijkę Alicję Molik 6:1, 6:7 (7-9), 7:5 w pierwszej rundzie turnieju tenisistek w Tokio (z pulą nagród 1,3 mln dol.). Odpadła m.in. Amerykanka Lisa Raymond, jedna z najlepszych deblistek świata, która niedawno pokonała rodaczkę Venus Williams w trzeciej rundzie wielkoszlemowego turnieju Australian Open.

• W wieku 91 lat zmarła dwukrotna złota medalistka igrzysk olimpijskich w 1932 r (Los Angeles) w pływaniu, Amerykanka Eleanor Holm Whalen. Cztery lata później została wykluczona z olimpijskiej reprezentacji USA na igrzyska w Berlinie, po tym jak na statku płynącym do Europy została „przyłapana” na trzymaniu lampki szampana i uprawianiu hazardu (grała w kości). W 1938 r. zagrała rolę Jane w filmie "Zemsta Tarzana", z Glennem Morrisem, mistrzem olimpijskim z Berlina (1936 r) w dziesięcioboju, w roli głównej.

• W dniach 7-15 lutego w niemieckim Oberhofie odbędą się biathlonowe mistrzostwa świata. Mistrzostwa świata w 2003 roku w syberyjskim Chanty-Mansijsku zdominowali Niemcy, którzy zdobyli siedem medali: trzy złote, po dwa srebrne i brązowe.

• Ponad 1200 zawodników rywalizować będzie od 7 do 28 lutego w siedmiu dyscyplinach 10. Ogólnopolskiej Olimpiady Młodzieży w sportach zimowych. Ich zmagania toczy się będą w Katowicach, Sosnowcu, Szczyrku, Wiśle, Dusznikach Zdroju oraz Tomaszowie Mazowieckim. Blok zimowy Ogólnopolskiej Olimpiady Młodzieży obejmuje: biathlon, hokej na lodzie, łyżwiarstwo figurowe, łyżwiarstwo szybkie, short track, narciarstwo alpejskie, narciarstwo klasyczne (biegi, skoki, kombinację norweską), saneczkarstwo lodowe i naturalne oraz snowboard.

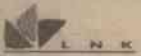
## ŚRODA 4. II



6.00 Dzień dobry  
8.00 S. „Jack, Grubas i pies”  
8.50 Filmy anim.  
10.20 W oczekiwaniu  
na „Dainy dainele”  
10.50 Film dok.  
11.15 Dla wsi  
11.40 36,6  
12.10 Niezłosiłwie  
12.50 Nowości domu kultury  
13.05 24 sekundy  
13.30 Wieczorny autograf  
14.25 Podróże  
14.55 Lotnisko  
15.10 Film przyg. „Święta góra”  
17.20 Wiadomości (ros.)  
17.30 Tajemnice historii  
18.30 Wiadomości  
18.45 Film anim.  
19.25 Pogląd Bartkusa  
20.25, 21.59 Loteria „Perlas”  
20.30 Panorama  
21.00 Klub prasowy  
22.00 Dramat „Marlena”  
23.00 Wiadomości  
23.05 Cd. filmu

## 2

14.15 Retrospektywa  
16.00 Filmy anim.  
17.00 Tele bim bam  
17.25 Rosyjska ulica  
17.40 Słowo chrześcijańska  
17.55 Pytanko  
18.10 Magazyn wojskowy  
18.35 Szukam pracy  
19.30 Wiadomości  
20.00 Niezłosiłwie  
20.45 Nowości domu kultury  
21.00 Dokumentalistyka  
światowa  
22.00 Panorama  
22.30 Styl  
23.15 Wędrowki kulinarne



6.25 Rowerowy show  
6.50 Filmy anim.  
8.15 S. „Żona Judasza”  
9.05 S. „Ziemia nadziei”  
10.00 Od... do  
11.15 Nurty  
12.15 Film akcji „Kung Fu”  
13.55 Filmy anim.  
16.50 S. „Brzydka Betty”  
17.40 S. „Ziemia nadziei”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Wybacz  
20.10 Rowerowy show  
20.40 Narodowa  
liga muzyczna  
22.00 Wiadomości  
22.35 S. „Sześć stóp  
pod ziemią”  
23.40 Samochody i ludzie  
0.10 ULTRA  
0.35 ABC zdrowia

## 4

6.25 Dziennik mamy  
6.55 Próba władzy  
7.05, 13.45 S. „Adam i Ewa”  
8.00, 18.05 S. „Włoskie  
namiętności IV”  
9.10 S. „Lokatorzy”  
9.50 Komedia „Dużemu dużo,  
małemu mało”  
11.55 S. „Upał w Los Angeles”  
12.50 Śmielanka  
14.40 Komedia „Żył sobie  
głina”  
16.10 Melodramat  
„Lato nad morzem”  
17.55 Próba władzy  
19.15 Kamera VRS  
20.00 Dziś

20.20 Pora zmierzchu  
21.20 Dramat „Podróż Felicji”  
23.40 Sporty zimowe  
0.10 Przegląd sportowy  
0.55 Rozrywki SMS  
2.55 Telegra „Rozbierz mnie”  
5.00-6.20 DW



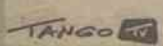
6.40 Telesklep  
6.55 Filmy anim.  
7.45 Pomoc TV  
8.15 Nomed  
9.15 S. „Dzikuska”  
10.15 S. „Virginia”  
11.15 TV „Lietuvos rytas”  
12.15 Film fab. „Ulewa”  
14.00 Program dla dzieci  
15.40 S. „Salomea”  
16.40 S. „Dzikuska”  
17.40 Nomed  
18.45 Wiadomości  
19.10 Film dok. „Ekipa”  
20.00 Pomoc TV  
20.30 I kontra I  
21.30 S. „Gliny”  
22.40 Wiadomości  
23.00 Film krym.  
„CSI: kryminolodzy”  
24.00 Po obu stronach muru  
0.40 S. „Żonaty i dzieciaty”  
1.10 Telesklep



8.00 Z Wilna  
8.20 Stolica  
8.40 Prawo i człowiek  
9.15 S. „Trójka kontra wszyscy”  
10.00 Wiadomości  
10.30 Z Moskwy  
10.45 Duże gospodarstwo  
11.00 S. „Pogotowie  
ratunkowe”  
11.45 Wiadomości  
11.55 „Czego chce kobieta?”  
— magazyn  
12.40 Nowości kulturalne  
13.00 Wiadomości  
13.10 Z Moskwy  
13.30 Życie prywatne  
14.15 Puszkina. Poezja miłosna  
14.40 Krótkie śpiące  
15.30 Wiadomości  
15.40 Z Moskwy  
16.00 Wiadomości  
16.10 Film fab. „Letni ludzie”  
17.40 S. „Zwyczajne prawdy”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Budownictwo  
19.50 Lekarz domowy  
20.30 S. „Trójka kontra  
wszyscy”  
21.15 S. „Pogotowie  
ratunkowe”  
22.00 Z Wilna  
22.20 Film fab.  
„24-25 nie wraca”  
23.50 „Ruskije gwozdi”



8.30 Bądźmy zdrowi  
9.00 Program  
Uniwersytetu  
Szawelskiego  
9.30 Twój wychowanek  
17.05 Film fab. „Świadek”  
18.55 Proponujemy!  
19.00 Most  
19.30 Świat książek  
20.00 Proponujemy!  
20.05 Film fab. „Drugie życie”  
22.00 Wieczór z Ireną



9.55 Telesklep  
10.10, 18.00 S. „Tajna sprawa”  
11.40 Tangorama  
13.00 Humor ekstremalny

13.10 Komedia  
„Niezwykła  
podróż do domu”  
14.35 Kino, kino, kino  
15.00 Gra „Hazard SMS”  
17.00 Interaktywny show  
19.30 Tangorama  
20.55 Ekstremalny humor  
21.10 S. „Tarzan”  
22.00 Dramat  
„Niebezpieczne myśli”  
23.45 Znajomość SMS  
0.45 Telesklep



7.00 Niepodobni  
— felieton  
7.15 Kawa czy herbata  
9.00 Wiadomości  
9.11 Pogoda  
9.15 Woronicza 17  
9.25 „Klan” — telenowela  
9.45 Eurotel — magazyn  
10.00 S. anim.  
„Plastusiowy pamiętnik”  
10.10 Budzik  
— program dla dzieci  
10.35 S. anim. „Trzy misie”  
11.05 Plus minus  
— magazyn ekonomiczny  
11.30 Tajemnice Pomorza,  
cz. 2: Rycerze  
z Wilczej Góry  
— reportaż  
11.55 Muzyka w zabytkach:  
Rondo a la krakowiak  
Fryderyka Chopina  
gra Gabriela Montero

12.10 Forum — program publ.  
12.50 Impresje  
13.00 Wiadomości  
13.10 Wieści polonijne  
13.25 Hit kultury — magazyn  
13.45 Opowieści  
Cmentarza  
Łyczakowskiego:  
Lwowski Parnas  
14.05 „Złom” — film fab.  
15.20 Muzyczne  
„Rozmaitości”  
— zespół Kristen  
16.00 Wiadomości  
16.10 Na zdrowie, Jagielski  
— talk show  
16.50 „Noworoczna noc”  
— film anim.  
17.00 „Klan” — telenowela  
17.25 Stacja PRL  
18.00 Teleexpress  
18.15 Sportowy Express  
18.20 Gość Jedyński  
18.35 Budzik  
— program dla dzieci  
19.00 S. anim. „Trzy misie”  
19.25 Opowieści  
Cmentarza  
Łyczakowskiego  
19.45 Rozmowy na nowy wiek  
z Wojciechem  
Roszkowskim  
o wojnie pamięci  
20.10 Zgadnij, odpowiedz  
20.15 Dobranocka  
20.30 Wiadomości  
20.59 Sport  
21.05 Pogoda  
21.10 „Klan” — telenowela  
21.35 Rozmowy przy stole  
— program publ.  
22.05 „Złom” — dramat  
23.15 Irak 2004  
23.30 Muzyczne „Rozmaitości”  
— zespół Kristen  
24.00 Panorama  
0.20 Sport-telegram  
0.23 Prognoza pogody  
0.30 Linia specjalna — program  
1.25 Monitor Wiadomości  
1.40 Biznes perspektywy  
1.45 Rozmowy na nowy  
wiek z Wojciechem  
Roszkowskim  
o wojnie pamięci

Dom Kultury Polskiej  
i dziennik „Kurier Wileński”

serdecznie zapraszają  
w niedzielę, 8 lutego, o godz. 16.00  
na koncert zespołu estradowego „SENIOR” z Warszawy  
z programem

„Powróćmy jak za dawnych lat...”  
oraz na zabawę taneczną.

Karnawał trwa!  
Cena biletu 5 Lt.

Przed koncertem odbędzie się podsumowanie konkursu  
„Polak Roku 2003”,  
organizowanego przez dziennik „Kurier Wileński”

**UWAGA, KONKURS DLA WSZYSTKICH ZAKOCHANYCH, KOCHANYCH,  
KOCHAJĄCYCH SIĘ, PODKOCHUJĄCYCH SIĘ, KOCHLIWYCH!**

Chcesz wyznać uczucia Kochanej Osobie? Weź udział w konkursie „Zakochana laurka”!

Wykonaj laurkę, do której możesz wpisać życzenia, wyznania, zabawne wierszyki —  
co tylko Ci przyjdzie do głowy... i przyslij do redakcji do 11 lutego. Najbardziej  
oryginalne laurki i przesłania walentynkowe zostaną wydrukowane  
w Zakochanym Wydaniu „Kuriera” 14 lutego. Autorzy zaś 3 najbardziej  
oryginalnych laurek otrzymają nagrody książkowe od księgarni **ELEPHAS**



Kochasz, więc pisz...

Adres redakcji: „Kurier Wileński”, Birbynių 4a, 02121 Vilnius 30


**Gwiazdy mówią, że dziś ...**


**BARAN.** Do dziś w Twoim znaku przebywa Mars. Le-  
niuchować możesz zatem dopiero od jutra. Teraz, choćbyś  
padał z nóg, gwiazdy Ci na to nie pozwolą. Na nic się zda  
uciekanie od obowiązków. Jeżeli postuchasz swojego we-  
wnętrznego głosu, osiągniesz sukces.

**BYK.** Dzisiaj warto będzie skorzystać z pomocy innych.  
Postaraj się dostrzec bezinteresownie wyciągniętą do Cie-  
bie dłoń. Szczególnie nie odrzucaj dobrych rad domowni-  
ków. Ich cierpliwość też ma swoje granice.

**BLIŹNIĘTA.** Jeżeli się nie postarasz, to pewnie "uda" Ci  
się dziś zrazić do siebie kilka osób. Byłoby dobrze, gdybyś  
bardziej skupił się na przyszłości niż przeszłości. Nie piele-  
gnuj starych urazów. Nie czyni ludzi odpowiedzialnymi za  
swoje porażki.

**RAK.** Możliwe, że zdobędziesz sporo ciekawych infor-  
macji przydatnych w Twojej pracy. Zachowaj je jednak dla  
siebie. Podzielenie się nimi z niewłaściwymi osobami mo-  
głyby oznaczać, że utracisz możliwość ich wykorzystania  
w niedalekiej przyszłości.

**LEW.** Pogodna atmosfera wokół Ciebie sprawi, że zali-  
czysz dzień do udanych. Możesz wybrać się w planowaną  
od dawna podróż. Poczujesz przypływ sił życiowych i be-  
dziesz angażować się w wiele przedsięwzięć.

**PANNA.** Dobra passa trwa. Jako pracownik poczujesz się  
doceniony i usatysfakcjonowany. Wreszcie uda Ci się udo-  
wodnić swoje racje. Jako szef będziesz miał dobrą rękę  
w kompletowaniu zespołu, z którym już wkrótce wiele  
zdziałasz.

**WAGA.** Dzisiaj będziesz raczej ostrożna. W życiu zawo-  
dowym systematyczna i dokładna praca przyniesie Ci naj-  
więcej korzyści. Nie pozwól się popęczać i rób wszystko  
według własnego planu. Przekonasz do siebie nawet nie-  
przychylnych.

**SKORPION.** Dzisiaj powinieneś mieć się na baczności.  
Możesz paść ofiarą intryg i plotek. Uważaj, abyś sam nie  
stwarzał ku temu powodów. W sprawach miłosnych bar-  
dziej panuj nad emocjami. Bądź ostrożny w ujawnianiu  
swoich uczuć.

**STRZELEC.** Sprawy, które dotąd leżały Ci na sercu, uda  
się załatwić dzisiaj dzięki dyplomacji. Pamiętaj, że wdzię-  
kiem i kulturą więcej dziś załatwisz niż krzykiem. Wieczo-  
rem poczujesz się rozleniwiony.

**KOZIOROŻEC.** Wszystko układa się dobrze. Nie widzę  
przeszkód, abyś powrócił do starych spraw i pomyślnie je  
zakończył. To definitywny koniec złej passy. Będziesz  
w dobrej formie intelektualnej.

**WODNIK.** Dzień nie będzie spokojny. Nie oznacza to  
jednak, że nie będziesz z niego zadowolony. Masz szansę  
wykazać się sztuką negocjacji. Bądź cierpliwy w wyklada-  
niu swoich racji, a osiągniesz cel.

**RYBY.** To będzie pomyślny dzień. Pewne zdarzenie be-  
dzie miało wpływ na Twoje życie osobiste. Gwiazdy na  
pewno Cię nie opuszczą. Nie zaniebuj jednak tego, co roz-  
począłeś. Los sprzyja wytrwałym.

**Dom Kultury Polskiej**

uprzejmie informuje, że  
w czwartek,  
5 lutego o godz. 17.00  
odbędzie się otwarcie  
wystawy fotograficznej  
„W poszukiwaniu  
źródeł...”

artyści fotografiki  
wileńskiego  
Algimantasa Viejalisa  
Serdecznie zapraszamy!

Szkoła Średnia w Ru-  
kojniach zaprasza absol-  
wentów na studniówkę 6  
lutego br. o godz. 18.00.

Maturzyści

# OGŁOSZENIA

## ZDROWIE

Nietradycyjny masaż leczniczy, pomoc przy ostrym bólu pleców, po urazie, w przypadku chorób. Vilnius, tel. 8 653 57793

## PRACA

Administrator (23 lata) poszukuje pracy. Biegła znajomość jęz. niemieckiego, MS OFFICE. Tel. 8 650 23463

Firma zatrudni księgowego na pół etatu. Znajomość jęz. polskiego i litewskiego. Polska, tel. +48608401710, e-mail: mp-c@op.pl

Kursy przedstawicieli deklaratów celnych-pośredników w Wilnie. Teoria, programy komputerowe, zatrudnienie. VŠ. I. „Žinių vartai”, tel. 213 34 93

## SPRZEDAŻ/KUPNO

Kupujemy las z ziemią i bez. Udzielamy konsultacji. Sporządzamy projekty wyřbu lasu, sadzenia. Vilnius, tel. (8-5) 245 05 47, 8 685 47590

Sprzedajemy bloczki z betonu porowatego produkcji grodzieskiej o wymiarach:  
0,6x0,3x0,2  
0,6x0,15x0,2  
0,6x0,4x0,19

Dostarczamy na miejsce. Vilnius, tel. 240 22 90, 8 652 98573

Sprzedam nowe akumulatory rozruchowe. Gwarancja 2 lata. Vilnius, tel. 277 74 80, 8 686 68874

Sprzedam samochód Ford Siera Diesel 2,3 na części. Tel. 8 616 01685, Landwarów

Sprzedam proszek do wypalania sadzy w kotłach, kominach. Montujemy urządzenia hydrauliczne. Tel. 8 655 37219

Sprzedam jakościowo wygarbowane futerka nutrii. Tel. 8 610 60295, 8 616 01685, Landwarów

Kupię brzożowe wiązane mioty i „wieniki” do łaźni. Vilnius, tel. 231 95 47, 370 610 33163

Sprzedam nową pralkę „Ryga”, nowy regał „Vilnius 4” z pięciu części. Tel. 267 27 57

Kupię dawne pocztówki, fotografie, banknoty. Tel. 232 80 93

Sprzedaję szydełkowe serwetki. Robię na zamówienie. Tel. 267 24 45

## USŁUGI

Korepetycje z jęz. litewskiego, niemieckiego. Przygotowanie do egzaminów. Tel. 8 688 85959, 238 57 41

Kursy i seminaria z jęz. angielskiego, niemieckiego, francuskiego, hiszpańskiego w dogodnym dla Państwa czasie. VŠ. I. „Žinių vartai”, tel. 213 34 93

## DO WYNAJĘCIA

Do wynajęcia umeblowane 2-pokojowe mieszkanie z balkonem, II piętro. Przystanek Savanorių (al. Savanorių). Tel. 216 22 14, 8 616 33041

Międzynarodowe Centrum Badań i Edukacji udziela w Domu Polskim przy ul. Naugarduko 76, pokój 206 bezpłatnych konsultacji w sprawie zwrotu ziemi w każdy wtorek w godz. 16.00-18.00. Zgłaszać się pod nr telefonu: 260 11 51.

## WILEŃSKA GIEŁDA PRACY PROPONUJE

Informacja telefoniczna 8 5 272 50 77

### Oferta pracy

Zawód	operator tokarki ze sterowaniem programowym	Miejsce pracy	Wilno
Wynagrodzenie	Według wyników pracy	Rodzaj pracy	poszukiwanie klientów
Wymagania	doświadczenie pracy	Wymagania	doświadczenie pracy w dziedzinie reklamy
Nazwa przedsiębiorstwa	AB „Vilniaus Vingis”	Nazwa przedsiębiorstwa	UAB „Litovskij kurier”
Informacja	tel. (8 5) 2392483	Informacja	tel. (8 5) 2120320
Zawód	slusarz narzędziowiec	Miejsce pracy	Wilno
Wynagrodzenie	Według wykonanej pracy	Minimalne wykształcenie	potomaturalne
Wymagania	doświadczenie pracy w narzędziowni	Miejsce pracy	Wilno
Nazwa przedsiębiorstwa	AB „Vilniaus Vingis”	Wynagrodzenie	od 500 Lt
Informacja	tel. (8 5) 2392483	Wymagania	znajomość języków litewskiego i rosyjskiego, obsługa komputera, podstawy biurowości
Zawód	frezer	Nazwa przedsiębiorstwa	UAB „Litovskij kurier”
Minimalne wykształcenie	potomaturalne	Informacja	tel. (8 5) 2120320
Miejsce pracy	Wilno	Zawód	pielęgniarka praktyki ogólnej
Wynagrodzenie	Według umowy	Minimalne wykształcenie	potomaturalne
Wymagania	doświadczenie pracy, świadectwo kwalifikacyjne	Miejsce pracy	Wilno
Nazwa przedsiębiorstwa	AB „Vilniaus Vingis”	Wynagrodzenie	od 450 Lt
Informacja	tel. (8 5) 2392483	Wymagania	posiadania licencji
Zawód	tokarz	Nazwa przedsiębiorstwa	Przedsiębiorstwo ind. Mariusa Marcinkevičiausa
Miejsce pracy	Wilno	Informacja	tel. (8 5) 2159565
Wynagrodzenie	Według wykonanej pracy	Zawód	kierowca
Wymagania	doświadczenie pracy, świadectwo kwalifikacyjne	Miejsce pracy	Wilno
Nazwa przedsiębiorstwa	AB „Vilniaus Vingis”	Wynagrodzenie	Według umowy
Informacja	tel. (8 5) 2392483	Wymagania	prawo jazdy kat. E, doświadczenie przewozów międzynarodowych
Zawód	manicure	Nazwa przedsiębiorstwa	UAB „Kalchas”
Miejsce pracy	Wilno	Informacja	tel. (8 5) 230 22 40
Wynagrodzenie	od 450 Lt	Zawód	kierowca taksówek
Wymagania	umiejętność farbowania brwi i rzęs, 3-letnie doświadczenie pracy	Miejsce pracy	Wilno
Nazwa przedsiębiorstwa	L. Kazlavickienė P I	Wynagrodzenie	Według wykonanej pracy
Informacja	tel. 8 5 2166536	Wymagania	porządane doświadczenie pracy, znajomość Wilna
Zawód	menedżer reklamy	Nazwa przedsiębiorstwa	UAB „Romerta”
Minimalne wykształcenie	wyższe	Informacja	fax. (8 5) 2756969

## „60 godzin z komputerem według ECDL”

Kursy komputerowe dla początkujących według ECDL — European Computer Driving Licence

organizowane przez Instytucję Wyższej Użyteczności Publicznej UNIVERSITAS STUDIORUM POLONA VILNENSIS w Domu Kultury Polskiej

*Windows 98 i Microsoft Office 2000: Word, Excel, PowerPoint, Access, Internet, e-mail*  
za 60 godzin zajęć w nowoczesnej klasie komputerowej

Organizowane są 15-osobowe grupy:

A grupa - w dni pracy (poniedziałek-piątek) trzytygodniowe w godzinach 16.00-20.00 Początek zajęć: w drugie poniedziałki miesiąca (9 lutego, 8 marca i 12 kwietnia)

B grupa - w wolne dni od pracy (sobota-niedziela) dwumiesięczne w godz. 9.00-13.00. Początek zajęć: w drugie soboty miesiąca (7 lutego, 13 marca i 10 kwietnia).

Po ukończeniu kursu wydajemy zaświadczenie.

Zajęcia odbywają się w języku polskim.

Słuchacze kursu uczą się na polskojęzycznych oprogramowaniach. Cena: 240 Lt — uczniowie; 240 Lt — bezrobotni; 270 Lt — studenci; 300 Lt — osoby dorosłe.

Szczegółową informację i zapisać się na kursy można od 9.00 do 18.00 pod tel. 231 09 33,

Dom Kultury Polskiej ul. Naugarduko 76, III piętro, od ul. Kowieńskiej, pokój Nr 302.



# ELEPHAS

KNYGYNAS • KSIĘGARNIA  
Vilnius, Olandų 11, tel. 215 30 55, poczta el. elephas@takas.lt

Wśród osób, które nadeślą wypowiedzi na temat:

„Jakie książki chcę znaleźć na półkach księgarni „ELEPHAS?”,

zostaną wylosowane 3 nagrody - encyklopedie multimedialne.

Na listy i e-maile czekamy do końca lutego br.



(Zam. 028)



LISENAS PRODUKCJA  
CUKIERKÓW  
UŻDARŲJ AVIČIŲNĖ BENDROVĖ  
Vilnius, tel. 265 32 61

### TURBO sprężarki

REMONTUJEMY ciężarówki i samochody osobowe, zasilane olejem napędowym i benzyną

SPRZEDAJEMY nowe

KUPOJEMY zepsute




Fabijoniškių 4, Vilnius  
Tel. (8-5) 230 25 23, 8 698 83843,  
faks (8-5) 230 36 15 (Zam. 035)

## GABINET STOMATOLOGICZNY

dla dorosłych i dzieci

Leczenie, plombowanie i protezowanie zębów  
Zdjęcia rentgenowskie  
Estetyczne plombowanie zębów  
Ortodoncja — korekcja krzywych zębów oraz zgryzu  
Ortodontyczne leczenie krzywo wyrosniętych zębów oraz zgryzu  
Usuwanie kamienia nazębnego  
Wybielanie zębów w ciągu 30 min.



Vilnius, A. Juozapavičiaus g. 6a, tel. 272 391 3.  
Czas pracy: od godz. 8.00 do 20.00, w soboty — od 9.00 do 13.00.

## CENTRUM SZKOLENIA KIEROWCÓW

### A. ŽUKAUSKASA



Organizujemy kursy kategorii A, B, C, D, E, C1, D1.  
Zaleta - autodrom z licencją.

Vilnius, Antakalnis 38; Žirmūnų 1b;  
Vileišio 18; Laisvės pr. 53  
Telefony: 234 33 11, 234 33 88, 8 299 47100  
Filie: Nemenčinė, ul. Švenčionių 12, tel. 8 689 55717  
Pabradė, Gamyklos 7; Trakai, Vienuolyno 111

**Nowość!**  
Nauka jazdy w warunkach ekstremalnych

## KUPON

### BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów) wydrukujemy nieodpłatnie (oprócz pozdrowień i kondolencji)

Wypełniony kupon prosimy przelać na adres redakcji z dopiskiem „Dział reklamy”:  
Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius

Tekst ogłoszenia \_\_\_\_\_

telefon, (kod miasta) \_\_\_\_\_

KURIER WILNIUS Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILNIUS Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILNIUS

Martwy, ale groźny

## Eksplozja kaszalota

Na ruchliwej ulicy w samym centrum miasta Tainan na Tajwanie eksplodowało gnijące cielsko 60-tonowego kaszalota.

„Wybuch” kaszalota obryzgał krwią i szczątkami organów wewnętrznych okoliczne sklepy i

spowodował kilkugodzinny korek uliczny. Przewożony na ciężarówce martwy wieloryb miał zostać poddany sekcji na tamtejszym uniwersytecie. Przyczyną eksplozji były gazy wytwarzające się w procesie rozkładu.

onet.pl

Patronat prasowy KURIER

## Duet gitarowy – „EL FUEGO”

(Maksimás Cukeris/Eugenijus Šestelis)

Litewski klub gitary klasycznej „Motus Recto”, który imponującymi koncertami uczcił jubileusz 10-lecia działalności twórczej, również w tym roku będzie cieszył miłośników muzyki gitarowej nowymi projektami.

Będziemy mieli okazję ujrzeć i usłyszeć koncerty litewskich i zagranicznych gitarzystów i zespołów.



10 lutego 2004r. klub „Motus Recto” przy współpracy z Ratuszem Wileńskim organizuje pierwszy tegoroczny projekt muzyki gitarowej z okazji walentynek.

Publiczności litewskiej zostanie zaprezentowany duet gitarowy „EL FUEGO”. Są to młodzi i utalentowani artyści, laureaci festiwalów i konkursów, muzykujący wspólnie już od dwóch lat. Muzycy, chcąc stworzyć przytulną i świąteczną atmosferę koncertu, przygotowali program artystyczny różnych epok, rodzajów i stylów. Wykonają utwory klasyczne, kompozycje latinoamerykańskie, improwizacje na popularne tematy jazzowe oraz utwory kompozytorów włoskich.

Organizatorzy projektu zapraszają do spędzenia romantycznego wieczoru z gitarą wszystkich miłośników tego wspaniałego instrumentu.

Koncert odbędzie się 10 lutego o godz. 19.00, Didžioji 31, Vilnius

Dodatkowa informacja tel. 261 06 17, tel. kom. 8 616 06006

## A PROPOS...

Brytyjski astronauta zadzwonił z orbity

## Halo szkoła? Tu kosmos!

Brytyjski astronauta przebywający na Międzynarodowej Stacji Kosmicznej zadzwonił za pośrednictwem radia do uczniów swojej dawnej szkoły.

Oddalony o prawie 250 kilometrów Michael Foale przez 8 minut odpowiadał na pytania uczniów i uczennic Szkoły Królewskiej w Canterbury.

Kierownik przedmiotów ścisłych dr Jonathan Allday powiedział, że był to prawdopodobnie pierwszy w historii kontakt brytyjskiego astronauty z dawną szkołą nawiązany z kosmosu. Przed zerwaniem połączenia uczniowie uzyskali odpowiedzi na 13 z 20

przygotowanych pytań. W rozmowie, którą zorganizowała agencja NASA oraz działające na Stacji radio Ariss, wzięła udział prawie setka uczniów i nauczycieli.

„Nie sądzę, aby wielu z nich zdecydowało się na karierę astronauty, ale kilka lat temu Michael odwiedził nas i powiedział wtedy, że bez względu na to, jakie mamy marzenia, powinniśmy pracować nad ich realizacją” — powiedział Allday.

Foale, który uczęszczał do szkoły w Canterbury w latach 1970-74, został wybrany przez NASA do grona kandydatów na astronautów w 1987 roku.

onet.pl

Szaleńcza jazda z uszkodzonymi hamulcami

## Policja zawsze pomoże

Pewna mieszkanka Kolorado przejechała 120 kilometrów samochodem z uszkodzonymi hamulcami; rozpedzone auto udało się zatrzymać dopiero wezwanej na pomoc policji.

Jak powiedziała 20-letnia Angel Eck, kiedy ruszyła swoim pontikiem, wóz rozpedził się bez przyciskania pedału gazu, a hamulce nie zadziały.

Prerażona sięgnęła po telefon komórkowy, ale okazało się, że jest

poza zasięgiem operatora. Dopiero po 45 minutach szaleńczej jazdy zdołała skontaktować się z przyjaciółką, która zawiadomiła policję.

Na opróżnionej przez policję drodze funkcjonariusze czekali w swoim wozie patrolowym aż nadjedzie rozpedzony pontiac. Ustawili się przed nim i kiedy oba wozy zetknęły się zderzakami, pomalutku wyhamowali i zatrzymali auto pani Eck.

onet.pl  
Opr. W. D.

## Uwaga! Tradycyjny konkurs fotograficzny „Moje dziecko w obiektywie”



Zrobiłeś udane zdjęcie swojej pocieszki? Nie chowaj je do szuflady, podziel się tą radosną czy śmieszoną chwilą razem z nami! Wyślij zdjęcie na konkurs, zrób prezent swoim dzieciom, wnukom. Na zwycięzców już czeka cała góra nagród — słodycze, książki, kasety, bilety do kina i jeszcze wiele innych niespodzianek!

Zdjęcia swych milusińskich mogą przysyłać rodzice, dziadkowie, krewni, znajomi. Wiek dziecka nie powinien przekraczać 10 lat (na 2 czerwca 2004 r.).

Dzieci mogą być w najprzeróżniejszych ujęciach i sytuacjach, byle bezpiecznych! Zdjęcia mogą być czarno-białe lub kolorowe, dowolnego formatu, o względnie dobrej jakości ponieważ — uwaga —

wszystkie zostaną opublikowane na łamach dziennika.

Do każdej fotografii należy dołączyć wycięty z gazety i wypełniony kupon (nie kserować) z dowcipnym podpisem.

Zdjęcia prosimy wysyłać na adres redakcji „Kuriera Wileńskiego”: Birbynių 4a, 02121 Vilnius-30 Lietuva z dopiskiem „Moje dziecko w obiektywie” lub przynieść osobiście do kierownika działu promocji Zbigniewa Markowicza (tel. 260 84 44).

Termin przyjmowania zgłoszeń mija 15 kwietnia 2004 roku.

Przed 1 czerwca, Międzynarodowym Dniem Dziecka, ogłosimy wyniki konkursu. Z okazji 51 rocznicy „Kuriera Wileńskiego” jury wytypuje do finału 51 zdjęcie!

Redakcja

## Konkurs „Moje dziecko w obiektywie”

Imię, nazwisko .....

Dzień, miesiąc, rok urodzenia.....

Adres, telefon.....

Krótki podpis pod zdjęcie.....

Uśmiechnij się  
Fafara przewozi papugę przez granicę.  
— Za żywego ptaka musi pan zapłacić cło — informuje go celnik.  
— Gdyby był wypchany, to nic by pan nie płacił.  
Fafara spogląda na papugę i przez chwilę się zastanawia. Papuga zdenerwowana:  
— Nie wygłupiaj się, tylko płac!

\*\*\*  
Czy to prawda, że ciebie ukąsił rekin?  
— Prawda...  
— A za co?  
— A to nieprawda!

## DODATKI KRAWIECKIE

Największy wybór  
oraz ceny  
o jakich marzysz

## ZAPRASZAMY

„Siuvimo reikmenų pasaulis”  
Vilnius, Vytenio 42 a (wejście z ulicy Naugarduko)  
tel. +370 5 239 1439.

Centrum Szkoleniowe „ZINIJA”  
ul. Vilniaus 22, II p. Gab. 6, tel. 262 80 21

## ZAPRASZA:

maturzystów na kursy intensywnego przygotowania (3-4 razy w tygodniu) do państwowych egzaminów dojrzałości:

- jęz. litewski, angielski, niemiecki i rosyjski
- historia
- matematyka
- fizyka
- chemia
- biologia

(Zam. 499)

Pospieszcie się,  
czas nagli!

## Pogoda

Będzie padało

Dziś miejscami deszcz, wiatr z kierunków zachodnich 8-13 m/sek, miejscami w porywach 15-20 m/sek. Temperatura 3-8 stopni ciepła.

Jutro niewielkie opady, przeważnie deszczu. Temperatura w nocy 0-5, w dzień 1-6 stopni ciepła.

\*\*\*  
W lutym mróz i śnieg stały czynią w lecie upał trwały

## Kalendarium

\* Środa (4. II) jest 35 dniem 2004 roku.

Do końca roku pozostało 334 dni.

\* Znak Zodiaku — Wodnik.

\* Imieniny: Weroniki, Andrzejka, Józefa.

\* Wschód Słońca — 8.04, zachód — 17.02.

Długość dnia 8 godz. 58 min.

\* Księżyc. Pierwsza kwadra — od 28 stycznia.

## Kurs walut

Bank Litewski

Oficjalny kurs

na 4 lutego 2004 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

UE euro 3,4528

Dolar USD 2,7493

Dolar australijski 2,1019

1000 rubli białoruskich 1,2696

Dolar kanadyjski 2,0608

Frank szwajcarski 2,2029

Korona czeska 0,1035

Korona duńska 0,4634

Korona estońska 0,2206

Funt brytyjski 5,0365

100 forintów

węgierskich 1,2962

Juanie chińskie 0,3321

Łat lotewski 5,1712

Korona norweska 0,3971

Złoty polski 0,7170

Rubel rosyjski 0,0961

Korona szwedzka 0,3754

1 mln lir tureckich 2,0533

Griwna ukraińska 0,5152

Korona słowacka 0,0847

## SKLEP

### MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH

- Metal, rury
- Gipsokarton i profile
- Cement, wapno, kreda
- Grunt, szpachlówka, farby
- Kleje, rozpuszczalniki
- Szkle, eternit, cegły
- Narzędzia pracy, wkręty
- Nawozy, torf, nasiona
- Inwentarz ogrodniczy
- Wata, błona, ruberoid
- Towary użytku domowego
- Towary elektryczne
- Wiele innych towarów

Naujoji Vilnia, Palydovo 2 (obok kościoła),  
tel. 267 34 05 (Zam. 016)